



marktgemeinde kapelln



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde

Ausgabe 4 / Dezember 2022

**Ein frohes Weihnachtsfest
und ein Prosit 2023
wünschen der Bürgermeister,
die Gemeinderäte und die Bediensteten
der Marktgemeinde Kapelln**



Foto: Georg Ofner



Aktuelle Neuigkeiten finden Sie auch
im Internet unter www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen, liebe Kapellner!

Ein herausforderndes Jahr 2022 ist fast schon Geschichte und die längste Nacht und der kürzeste Tag

ist schon ins Land gezogen.

Die Umsetzung aller Projekte im heurigen Jahr sind durch die gute Zusammenarbeit in der Gemeinde, mit dem Land Niederösterreich und der Bezirkshauptmannschaft St. Pölten möglich gewesen.

Die Zusammenarbeit mit den Nachbargemeinden Perschling und Würmla im Musikschulverband NÖ-Mitte und im Betriebsgebiet Perschlingtal und in allen anderen gemeindeübergreifenden Belange wurde gut weitergeführt.

Großer Stolz erfüllt uns, dass wir Michael Nährer zu drei Hauben und Schloss Thalheim zu zwei Hauben gratulieren dürfen – eine

besondere Auszeichnung.

Unsere Gemeindemitarbeiter sind stets bemüht, allen unseren Bewohnern, vom Kleinkind an über die Familien bis hin zu den Senioren, entsprechend den Möglichkeiten einer ländlichen Gemeinde, eine moderne Verwaltung zu bieten und ein guter Dienstleister zu sein.

Die Mittelpunktgemeinde Niederösterreichs soll genau der Ort sein, wo die Menschen sich zu Hause fühlen und gerne leben. Danke an alle Gemeindebediensteten für Ihren unermüdlichen Einsatz – besonders in herausfordernden Zeiten, wie jetzt – zu unserem Wohl.

Manche Anliegen und Wünsche können trotz allem Bemühen nicht erfüllt werden und dafür bitte ich auch um Verständnis.

Besonderer Dank gilt unserem Vizebürgermeister Franz Rödl, welcher sich mit unserem derzeit

größten Gemeindeprojekt – nämlich „GEMEINDE21, das Projekt für Gemeindeentwicklung mit Bürgerbeteiligung schlechthin“ federführend beschäftigt. Danke auch allen Vertretern im Gemeinderat für die gute Zusammenarbeit, nur so ist es uns gemeinsam gelungen viele Projekte in und für Kapelln umzusetzen.

Ich bitte jede einzelne Gemeindebürgerin und jeden einzelnen Gemeindebürger – beteiligt Euch an der Gemeinschaft, bei den freiwilligen Feuerwehren und bei unseren Vereinen – nehmen wir unsere Zukunft selber in die Hand – „MIT HERZ UND VERSTAND MITEINAND“.

Mitbestimmung und Mitverantwortung bedeutet am 29. Jänner vom Stimmrecht Gebrauch zu machen, sei es in Form der Briefwahlkarte oder im Wahllokal.

In diesem Sinne wünsche ich Allen ein friedvolles und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2023 – mögen gute Wünsche in Erfüllung gehen.

Alois Vogl

**Euer Bürgermeister
Ing. Alois Vogl**



"Einladung zur Winterwanderung -
die Perschling als Naherholungsgebiet"



Begehungstermin am 07. Jänner 2023 um 14 Uhr
Treffpunkt vor dem Autohaus Hofbauer

Sie nutzen die Wege entlang der Perschling schon und haben Anregungen zur weiteren Attraktivierung? Oder möchten Sie Ihre Ideen einbringen, um die Wege für alle Zielgruppen und Bürgerbedürfnisse erlebbar zu machen?

Wir laden alle interessierten Bürger:innen ein, uns auf dieser Wanderung mit Ideen und Gespräche zu bereichern!
Anmeldung erbeten bis 01.01.23 - 0680/200 05 27
Arbeitsgruppenleiterin Rebecca Figl-Gattinger

Einladung zur Präsentation
Örtliches Entwicklungskonzept
durch den Ortsplaner DI Herfrid Schedlmayer
16. Jänner 2023, 19:00 Uhr
Musikheim Kapelln

Kapelln wurde weihnachtlich geschmückt

Geflochten wurde heuer der Adventkranz von Brigitte Bracher, Silvia Vogl, Marion Schellenbacher, Renate Pelz und Christa Eig-

ner. Den Christbaum haben aufgestellt Christian Korntheuer, Georg Ofner, Vizebürgermeister Franz

Rödl, Dieter Benischek und Josef Diesmayr. Fotos: ZVG

Ein herzliches Dankeschön !



Trinkbrunnen

Seit kurzem steht in Rassing bei der Perschlingbrücke ein Trinkbrunnen den Bürgern und Sportbegeisterten zur Verfügung.

Ein Dank gilt der EVN-Wasser, die den Trinkbrunnen kostenlos bereitgestellt hat, sowie den vielen Helfern, die dabei geholfen haben den jetzt so schönen Platz zum Verweilen zu gestalten.



Blumenwiese und Bienenlehrpfad



In Rassing bei der Perschlingbrücke wurde im Frühjahr eine Blumenwiese angesät.

Im kommenden Frühjahr entsteht noch ein Bienenlehrpfad mit Schaustöcken. Alle Gemeindebürger haben bei einem Spaziergang die Möglichkeit diesen zu erkunden.



LED-Akkulampen



Bei der Andreas Friedenswarte in Rassing und am Mittelpunkt wurden LED-Akkulampen gegen Vandalismus aufgestellt.

Beim Verbindungsweg zwischen Berggasse und Heiligenkreuzerstrasse wurde eine Lampe zur Sicherheit aufgestellt.



Notarsprechstunden

Das Notariat Dr. Gruber aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2023 jeweils dienstags, wieder AMTS-TAGE zu folgenden Terminen ab:

10. Jänner, 31. Jänner, 07. März, 11. April, 02. Mai, 06. Juni, 05. September, 03. Oktober, 07. November und 05. Dezember.

ACHTUNG: Die Termine finden jeweils ab 14.30 Uhr am Gemeindeamt statt und können nur nach Voranmeldung in Anspruch genommen werden.

Bitte bei Bedarf zwei Tage vor dem Termin am Gemeindeamt anmelden.



KICKINGER-Kamin[®]
Der Kamin der auch an morgen denkt



**KAMINSANIERUNG
MIT KAMIN- UND
BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at



Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Boheimkirchen
Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel: 02744/5320

Am 29. Jänner 2023 wird der Landtag neu gewählt

Anfang Jänner wird die Amtliche Wahlinformation "Landtagswahl 2023" postalisch zugestellt. Achten Sie daher bei all der Papierflut, besonders auf unsere Mitteilung (siehe Abbildung rechts).

Diese ist mit Ihrem Namen personalisiert und beinhaltet einen Buchstaben/Zahlencode.

Die Wahlaussendung unterstützt Sie und die Wahlbehörde in folgenden Fällen:

- Wenn Sie am 29. Jänner 2023 im Wahllokal Ihre Stimme abgeben, bringen Sie den personalisierten Abschnitt und einen amtlichen Lichtbildausweis mit.
- Werden Sie am Wahltag nicht in Ihrem Wahllokal wählen können, dann beantragen Sie am besten eine Wahlkarte für die Briefwahl. Sie haben zur Beantragung einer Wahlkarte drei Möglichkeiten:

1. persönlich am Gemeindeamt,
2. schriftlich mit der personalisierten Anforderungskarte mit Rücksendekuvert
3. elektronisch unter www.wahlkartenantrag.at.

Unsere Tipps: Beantragen Sie Ihre Wahlkarte möglichst frühzeitig! Wahlkarten können **nicht** per Telefon beantragt werden!

Der letztmögliche Zeitpunkt für schriftliche - und Online-Anträge ist der 25. Jänner 2023, 24:00 Uhr. Eine persönliche Antragsstellung ist bis Freitag, den 27.01.2023, 12:00 Uhr möglich.

Die Zustellung der Wahlkarte erfolgt eingeschrieben und nachweislich (RSb) auf Ihre angegebene Zustelladresse. *(Bitte berücksichtigen Sie! Wenn zu den Zustellzeiten der Post an der angegebenen Adresse niemand anzutreffen ist, werden die Wahlkarten bei der zuständigen Poststelle hinterlegt.)*

Wählen mit Wahlkarten:

- Per Briefwahl, die Wahlkarte muss bis spätestens **29.01.2023** um

6:30 Uhr bei der Gemeinde einlangen

- Durch persönliche Stimmabgabe in Ihrem Wahllokal,
- Sie können Ihre unterschriebene Briefwahlkarte in Ihrem Wahlsprenkel bis zum Schließen des Wahllokales abgeben oder durch Boten überbringen lassen
- die Abgabe der zur Briefwahl verwendeten Wahlkarten – diese ist am Wahltag nur in dem Wahlsprenkel möglich, in welchem der Briefwahlkartenwähler **im Wählerverzeichnis eingetragen ist.**



VERWENDEN SIE BITTE FÜR DIE WAHLKARTENANTRÄGE DIESE AMTLICHE WAHLINFORMATION!

Mutter — Eltern — Beratung

Die Mutter-Eltern-Beratungszeiten in Kapelln finden im Jahr 2023 wie folgt statt:

19. Jänner, 16. Februar, 16. März, 20. April, 15. Juni, 17. August, 21. September, 19. Oktober, 16. No-

vember, 21. Dezember 2023.

Die Beratung ist kostenlos.

Die Mutter-Eltern-Beratung findet im Erdgeschoss des Gemeindeamtes statt.



Abholung von Müllsäcken — SMS Service

Die Bewohner der Katastralgemeinden Kapelln und Rassing werden ersucht, sich die gelben Säcke für Verpackungsmaterial in den nächsten Tagen am Gemeindeamt abzuholen.

Die Maisstärkesäcke und die Abfuhrkalender 2023 liegen ebenfalls zur Abholung bereit.

Die Bewohner der übrigen Ortschaften erhalten den Abfuhrka-

lender bzw. die gelben Säcke vom Ortsbesorger.

SMS-Service

Erinnerung an Ihre Abfuhrtermine per Handy

Im Rahmen von Serviceleistungen bietet der GVV St. Pölten folgenden nützlichen Dienst an: er erinnern Sie via SMS auf Ihr Handy an

die bevorstehenden Abholtermine für Restmüll, Altpapier, Gelben Sack bzw. Gelbe Tonne und - so vorhanden und gewünscht - auch für die Biotonne.

Anmeldung und Info beim GVV St. Pölten oder am Gemeindeamt.



Ausschuss für Kunst und Kultur

Kunst- und Kultur in der Gemeinde und im öffentlichen Raum

Während der Bundespräsidentenwahl im Amtsgebäude der Gemeinde bin ich als Wahlbeisitzer immer wieder über den Gang zum Aufenthaltsraum gegangen, wobei mir an der Wand ein Aquarell eines Künstlers auffiel, von dem ich wusste, dass ich ihn kenne.

Signiert mit HBauer war mir klar, dass es sich um ein Bild von Hubert Bauer Prof.h.c. handelt.



HBauer `78 - Gemeinde Kapelln

Hubert Bauer, geb. 1929 in Schönbach im Waldviertel, verstorben am 12. November 2014 in Krems, war Kirchenrestaurator, Restaurator und Vergoldermeister in Krems.

Zu seinen Restaurierungen zählen unter anderem die Egedacher Orgel im Stift Zwettl, der Dom in St. Pölten, Luster im Schloss Schönbrunn, Arbeiten am Steiner Tor, am Rathaus in Krems, das Wappen am Kremser Tor und eben auch die Kirche in Kapelln.

Bekanntheit erlangte er mit seiner 23 jährigen Tätigkeit für das Kunst- und Bildungszentrum im Stift Geras, in dem er unzählige Kurse leitete, unter anderem den im ganzen deutschsprachigen Raum bekannten Vergolder Kurs. Diese Tätigkeit gab den Ausschlag, dass er 1981 durch den damaligen Unterrichtsminister Fred Sinowatz zum Professor ernannt wurde.

Zum Ausgleich seiner Arbeit malte er unzählige Aquarelle mit Landschaftsmotiven.

Das Bild in der Gemeinde wurde von dieser, im Zuge der Renovierungsarbeiten, von Professor Bauer in der Kirche und seiner Mitwirkung beim „Katzenberger Quatember“, auf Einladung durch Msgr. Dr. Robert Gärtner, angekauft.



HBauer `79 - Bild aus Privatbesitz

Das Atelier von Prof. Bauer besteht noch heute in Krems und wird von seinem Sohn dem Vergolder- und Staffierermeister Markus Bauer geleitet.

Die Tätigkeit im Kunst- und Bildungszentrum Geras wurde ebenfalls von ihm übernommen und so jährlich der sehr bekannte und beliebte Vergolderkurs abgehalten.

Markus Bauer hat in seinen jungen Jahren durch seine Kirchenrestaurierungen im Tiroler Raum für Aufsehen und Bekanntheit gesorgt.

Stefan Seigner,
PM (Kunst und Kultur)



das leitwerk
ingenieurbüro für energie- & gebäudetechnik

marktgasse 2 . 3141 kapelln . +43 (0) 2784 20196-0 . office@leitwerk.at . www.leitwerk.at



ELEKTRO
SCHMIED

www.elektro-schmied.at

3108 St. Pölten-Wagram / 3141 Kapelln
Tel.: 0 27 42 / 25 20 11 - 0

Jagdpachtauszahlung

Der Jagdpacht 2022 für die Genossenschaftsgebiete Kapelln und Thalheim wurde bei der Gemeindekasse hinterlegt.

Gemäß § 37, Abs. 3, des NÖ Jagdgesetzes 1974, LGBL.Nr. 6500 i.d.g.F. liegt der Jagdpachtverteilungsplan in der Zeit von **06. Februar 2023 bis 22. Februar 2023**

während der Parteienverkehrsstunden in der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Begründete Beschwerden gegen die Feststellung der Anteile können schriftlich beim Gemeindeamt in der Zeit vom 06. Februar 2023 bis 22. Februar 2023 eingebracht werden.

Die allgemeine Auszahlung der Anteile erfolgt am **28. Februar von 8.00 bis 12.00 Uhr** am Gemeindeamt in Kapelln.

Am allgemeinen Auszahlungstag nicht behobene Anteile können bis 31. August 2023 bei der Gemeindekasse während der Amtsstunden behoben werden.

NÖ Heizkostenzuschuss 2022/2023



Die NÖ Landesregierung hat auf Initiative von Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner und Landesrätin Christiane Teschl-Hofmeister beschlossen, sozial bedürftigen Niederösterreicherinnen und Niederösterreichern einen einmaligen Heizkostenzuschuss in der Höhe von € 150,- und zusätzlich eine NÖ Sonderförderung zum Heizkostenzuschuss in der Höhe von € 150,-

für die Heizperiode 2022/2023 zu gewähren.

Der Heizkostenzuschuss ist beim zuständigen Gemeindeamt des Hauptwohnsitzes der Betroffenen zu beantragen und zu prüfen. Die Auszahlung erfolgt direkt durch das Amt der NÖ Landesregierung. Nähere Einzelheiten (z.B. Einkommensgrenzen) sind den Richtlinien samt Erläuterungen zu entnehmen. Zu beachten ist, dass

- Anträge bis spätestens 31. März 2023 (einlangend) bei der Gemeinde gestellt werden können;
- Diese Anträge von der Gemeinde auf die inhaltliche und formelle Richtigkeit geprüft werden;

Antragsformulare dazu gibt es am Gemeindeamt oder online auf der Homepage des Landes NÖ.

Schulstunde mit den Bäuerinnen

Gemeindebäuerin Gerlinde Rödl und Ortsbäuerin Claudia Wandl besuchten die Schüler der 1. Klasse Volksschule.

Mit viel Begeisterung und Interesse wurde gemeinsam der Weg „Vom Korn zum Brot“ erarbeitet.

Im Rahmen des Welternährungstages am **16. Oktober** wurden die Schüler auch über das Thema Lebensmittelverschwendung und deren Haltbarkeit informiert. Zum Abschluss gab es eine „**Gesunde Jause**“.

Gemeindebäuerin Gerlinde Rödl (links) und Claudia Wandl (rechts) besuchten die 1. Klasse der Volksschule Kapelln mit ihrer Lehrerin Christa Nagl (zweite von rechts).



In der Mitte dieser Gemeindezeitung finden Sie den Veranstaltungskalender mit einer Info über die wichtigsten Termine 2023!

Sie können diese Info herausnehmen und aufheben !

Jungbürgerfeier

Die mittlerweile schon zur Tradition gewordene Jungbürgerfeier fand am 20. November 2022 wieder im Musikheim Kapelln statt. Geehrt wurden die Jungbürger des Geburtsjahrganges 2004, sowie jene Personen, die im Jahr 2022 eine Meisterprüfung, die Matura, eine Diplomprüfung, eine Lehre oder ihr Studium abgeschlossen haben.

Zahlreiche Ehrengäste konnten begrüßt werden. Unter Ihnen befand sich der Bezirkshauptmann Mag. Josef Kronister, Provisor Dr. Auer, sowie Ehrenbürger DI Hanns H. Schubert. Die Festrede wurde von Bundesrat Florian Krumböck gehalten.



Durch das Programm führte Jugendgemeinderat Simon Kaiblinger, musikalisch umrahmt wurde

diese Feierstunde von Schülern des Musikschulverbandes NÖ Mitte.

Foto: Peter Nussbaumer

Schneeräumung und Streupflicht — Pflichten der Anrainer



Der Winter ist auch dieses Jahr nicht aufzuhalten.

Im Ortsgebiet müssen Eigentümerinnen/Eigentümer von Liegenschaften zwischen 6 und 22 Uhr Gehsteige, Gehwege und Stiegen-

häuser innerhalb von 3 m entlang ihrer gesamten Liegenschaft von Schnee räumen.

Bei Schnee und Glatteis müssen sie diese auch streuen. Ist kein Gehsteig (Gehweg) vorhanden, muss der Straßenrand in der Breite von 1 m geräumt und bestreut werden. Durch die Schneeräumung und Entfernung von Dachlawinen dürfen andere Straßenbenützerinnen/andere Straßenbenützer nicht gefährdet oder behindert werden; nö-

tigenfalls müssen die gefährdeten Straßenstellen abgeschränkt oder geeignet gekennzeichnet werden. Schneehaufen, die von Schneepflügen der Straßenverwaltung auf den Gehsteig geschoben werden, müssen ebenfalls entfernt werden.

Zur Ablagerung von Schnee aus Häusern oder Grundstücken auf der Straße benötigt die Liegenschaftseigentümerin/der Liegenschaftseigentümer eine Bewilligung.



Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at

Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf

Alles ein und das Gelbe.

Neu im Gelben Sack und in der Gelben Tonne: Alufolien, Senftuben, Getränke- und Konservendosen.

Ab
1.1.2023

Jetzt ist es noch einfacher.

Alle Verpackungen, außer Glas und Papier, kommen jetzt in die Gelbe Tonne oder den Gelben Sack. Danach werden sie sauber getrennt und Wertstoffe bleiben länger im Kreislauf.



St. Pölten machts einfach

insgelbe.at



die NÖ
Umweltverbände



Das Blaue kommt ins Gelbe Erweiterung des „Gelben Sackes“

Ab 1.1.2023 erfolgt die Reform des Gelben Sackes. Nach 30 Jahren „Gelber Sack“ erfolgt die größte Umstellung seit Einführung der Verpackungssammlung.

Im kommenden Jahr wandern alle Metallverpackungen „Ab ins Gelbe“. Diese Änderung kommt in ganz Niederösterreich und vereinheitlicht die bisher 5 unterschiedlichen Sammelsysteme.

SAMMELN WIR WIEDER WIRKLICH ALLES!

Verpackungen sammeln ist einfacher Umweltschutz, der wirkt. Und dank neuester Tech-

nologien können die verschiedenen Kunststoffverpackungen noch besser sortiert und recycelt werden.

WAS ÄNDERT SICH?

Ab 2023 werden in NÖ alle Verpackungen aus Kunststoff, wie Joghurtbecher, Plastiksackerl oder Plastikflaschen, Getränkekartons (Tetrapack) zusammen mit Metallverpackungen im Gelben Sack (Haus) oder in der Gelben Tonne (Wohnhaus) gesammelt.

Die blauen Metallverpackungscontainer bei den Sammelstellen werden ab Jahresanfang 2023 abgezogen. Der „Gelbe Sack“, der aus Recycling-Kunststoff besteht, ist an die Metallverpackungen angepasst. Die Abholung erfolgt ab

2023 öfter, statt bisher 8mal, dann 13mal pro Jahr.

WARUM JETZT?

Sortiertechnologien wurden verbessert, Sortieranlagen modernisiert und auch die Verpackungen selbst haben sich weiterentwickelt und können jetzt besser sortiert und recycelt werden.

UND WAS PASSIERT DANN?

Verpackungen getrennt sammeln ist die Grundvoraussetzung, damit aus Verpackungsabfall wieder neue Verpackungen hergestellt werden können. Das spart natürliche Rohstoffe, die man für die Herstellung von Verpackungsmaterial benötigt.

Nähere Informationen finden sie auf: www.insgelbe.at



A wie Altglas, V wie Veränderung Jetzt wirds rund beim Flaschen entsorgen

Nach 40 Jahren Verpackungs-glas-Sammlung wird diese angepasst. Keine Angst es bleibt die getrennte Sammlung in Weiss- und Buntglas. Welche Veränderungen erwarten uns und warum wird gerade jetzt umgestellt?

Altbewährtes wird zukunftsfit
Ab Anfang 2023 wandern in den Gemeinden des GVV St. Pölten alle Glasverpackungen in neue Behälter auf teils neuen Standorten. Glasverpackung sammeln ist einfacher Umweltschutz und wird durch neue Container, Standorte und Routen umweltfreundlicher.

Was ändert sich
Ab 2023 wandern alle Glasverpackungen wie Flaschen, gläserne Flaschenverschlüsse, Konservengläser, Einweg-Gewürzmühlen aus Glas, in neue

Altglas-Großbehälter. Diese können schneller entleert werden und sorgen auch beim Befüllen für Ruhe. Optimale Standorte, welche an gut frequentierten Straßen liegen, werden von den Gemeinden dafür ausgewählt.

Warum jetzt?
Sensoren in den neuen Containern reduzieren die Transportkilometer, damit auch die Entsorgungskosten und sorgen für ein besseres Klima. Veraltete Kunststoff-Container werden durch Witterungseinflüsse und das hohe Glasgewicht schneller spröde und kaputt.

Die bestehenden Kunststoff-container werden durch lärmgedämmte und langlebige Metallgroßcontainer ersetzt. Die Konstruktion der neuen Container verbessert zudem

die Sammelqualität und das Recycling. Die neue Hinweisbelegung erleichtert das „richtige“ Entsorgen.

Was passiert mit dem Altglas?
Glasverpackungen sortenrein zu trennen, in Weiß- und Buntglas, ist die Voraussetzung, damit daraus immer wieder neue Glasverpackungen entstehen können. Das spart in der Glasfabrik natürliche Rohstoffe und schon unsere Umwelt.

Nähere Informationen zur Glassammlung: www.agr.at und www.umweltverbaende.at/stpoeltenland

Tipp:
Alle Metallverschlüsse drehen sie bitte herunter und entsorgen diese ab 2023 bequem zu Hause im „Gelben Sack“. www.insgelbe.at

Workshop Rindenmedizin mit Eunike Grahofer



Groß war das Interesse zum Workshop „Die Rindenmedizin“ mit Eunike Grahofer, zu welchem die Gesunde Gemeinde Kapelln einlud.

Eunike Grahofer informierte über die Einfachheit der Ernte und Verwendung von Rinden, sowie über die Vielseitigkeit der Anwendungsmöglichkeiten, sei es in der Küche

oder in der Hausapotheke. Dieses spannende Wissen über das Wiederentdecken der Rindenmedizin, egal ob als Sättigungsquelle, zur Anregung des Fettstoffwechsels, bei Magen-Darmproblemen, bei Erkältungskrankheiten oder auch gegen Stress und Vergesslichkeit, einfach als Powertrunk, referierte Buchautorin Eunike Grahofer. Gemeinsam wurden Rindenglühwein, Rindenessig und eine Rindensalbe hergestellt. Am Foto Eunike Grahofer und von der Gesunden Gemeinde Silvia Gößl.

Foto: Gemeinde



Know-how und Praxisbezug standen im Mittelpunkt

Bei dem viertägigen modularen Lehrgang der eNu erhielten die TeilnehmerInnen neben einer fundierten theoretischen Grundlage, auch Einblick in bereits umgesetzte Praxisbeispiele. „Neben der Fachexpertise, die bei dieser Ausbildung vermittelt wird, unterstützt die eNu die AbsolventInnen auch vor Ort in der Gemeinde bei der Umsetzung konkreter Projekte, bei bewusstseinsbildenden Maßnahmen sowie bei der Öffentlichkeitsarbeit“, betont Herbert Greisberger, Geschäftsführer der eNu. So wurde beim ersten Modul der Fokus auf klimagerechtes Bauen und Sanieren sowie auf die Klima- und Energieziele 2030 gesetzt.

Beim zweiten Modul des Lehrgangs lernten die GemeindevertreterInnen die Möglichkeiten kennen, die Biodiversität in der eigenen

Gemeinde zu schützen und zu fördern.

Im dritten Modul stand das nachhaltige Wassermanagement auf der Agenda, wo unter anderem das Schwammstadtprinzip erläutert wurde. „Tue Gutes und sprich darüber“ war das Motto des letzten Moduls, wo es um eine erfolgreiche Umwelt-Öffentlichkeitsarbeit ging. Auch die Elektromobilität wurde



Foto v.l.: Martin Ruhrhofer, BA (eNu), E&UGR Christian Korntheuer und gfGR Petra Thoma (Marktgemeinde Kapelln), GF Dr. Herbert Greisberger (eNu)

bei diesem Modul den VertreterInnen der Gemeinden nähergebracht.

Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln wird von der Bevölkerung sehr gut angenommen.

Die nächsten **Entsorgungstermine** für das Jahr **2023** sind wie folgt

festgelegt: **Freitag, 13. Jänner, Freitag, 17. Februar und Freitag, 17. März 2023.**

Das Altstoffsammelzentrum ist an diesen Terminen jeweils **von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr** geöffnet.

Weiters wird seitens der Gemeinde einmal im Jahr ein Hausabholungstermin angeboten.

Dieser erfolgt jedoch nur gegen Voranmeldung am Gemeindeamt! Der Termin wird Ihnen dann zeitgerecht bekannt gegeben.

T(h)alheimtreffen

Die Reise ging heuer vom 20. bis 22. Mai in die 610 km entfernte Gemeinde Talheim Heilbronn. Mit einem Zwischenstopp in Nürnberg wo wir eine Ortsbegehung machten, ging es in den Landkreis Heilbronn-Baden Württemberg in die Gemeinde Talheim mit 4830 Einwohnern. Vom Bürgermeister Rainer Gräble wurden wir herzlich empfangen! Stadtbesichtigung mit Ortsrundfahrt und Besichtigung von Feuerwehrhaus und ortsansässiger riesiger Schottergrube gehörte natürlich zum Programm. Am Abend gab es den traditionellen T(h)alheimer Festakt, und am Sonntag in der Kirche den Abschlussgottesdienst mit der Kreuzübergabe! Nächstes Jahr findet vom **7. bis 9. Juli** das Treffen in der Schweiz unweit vom Bodensee in **Thalheim an der Thur** statt! Es ist ein sehr kleines Thalheim, ländlich geprägt und wird unser Thalheim mit Alphornkonzert und kulturellem Programm und einer Busreise nach Andelfingen willkommen heißen!



Interessierte können sich schon jetzt zur Mitreise unter 0676/3003713 melden!
Ich wünsche noch ein gesegnetes

Weihnachtsfest und einen Guten Rutsch ins Jahr 2023!

Alles Gute! Gruber Franz

HOFBAUER
AUTOHAUS

**WIR WÜNSCHEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST
& VIEL GLÜCK FÜR DAS NEUE JAHR 2023**

Familie Hofbauer & Team

WWW.HOFBAUER.CO.AT

Fröhliche Weihnachten!

DAS WÜNSCHEN WIR:

- EIN GEMÜTLICHES ZU HAUSE,
EINE FRIEDVOLLE ARBEITSVERSNAPPAUSE.
- EIN GLÄSCHEN WEIN,
BEI STIMMUNGSVOLLEM KERZENSCHNEIN.
- EIN GUTER BRATEN,
WÄHREND DEM GEMEINSAMEN WARTEN.
- KINDERLACHEN, SCHNEE & KALTE LUFT,
LICHTERMEERE, GLOCKENKLANG & WEIHNACHTSDUFT.
- STILLE, LIEBE, WÄRME & VIEL ZEIT,
IM ÜBERFLUSS ZUFRIEDENHEIT.

WIR DANKEN FÜR ZUSAMMENARBEIT & VERTRAUEN,
VON DER PLANUNG BIS HIN ZUM BAUEN.

FROHE WEIHNACHTEN & GANZ VIEL SEGEN,
ALLES GUTE IM NEUEN JAHR AUF ALLEN WEGEN.

IHR BAUMEISTER
UND DAS GESAMTE TEAM DER FIRMA HÖFLER

Baumeister Ing. Manfred Höfler
3141 Kapelln | +43 664 750 600 79
3142 Perschling | manfred@baumeister-hoefler.at
www.baumeister-hoefler.at



ENERGIEKRISE?

WOMÖGLICH IM WINTER?

Damit es gar nicht so weit kommt, bzw. falls doch:

Tipps zum Energiesparen – weniger Energieverbrauch wirkt einem Engpass entgegen

Tipps zum Einlagern von Heizmaterial – Energievorrat soll kein Sicherheitsrisiko sein

Tipps zum Leben ohne Energie – damit Sie im Fall des Falles kalte Tage gut überstehen



Eine gemeinsame Information von

ENU – Energie- und Umweltagentur des Landes Niederösterreich

NÖZSV – Niederösterreichischer Zivilschutzverband

BV NÖ – Landesstelle für Brandverhütung des Landes Niederösterreich

NÖZSV

www.noezsv.at
noezsv@noezsv.at
02242-61820

ENU

www.enu.at
office@enu.at
Tel: 02742/219 19

BV NÖ

www.brandverhuetung-noe.at
office@brandverhuetung-noe.at
02272-9005-16688

Die Energie- und Umweltagentur NÖ hat die besten Tipps für den eigenen Haushalt

Tipps und Tricks zum nachhaltigen Energiesparen

Die nachhaltigste Energie ist bekanntlich die, die erst gar nicht verbraucht wird. Deshalb hat die Energie- und Umweltagentur des Landes NÖ die „Top Ten“ der Energiespar-Tipps gesammelt, mit denen das Stromsparen im eigenen Haushalt ganz einfach ist.

1. Warmwasser

Duschen statt Baden spart viel Warmwasser. Wassersparende Armaturen verwenden und die Temperatur des Speichers auf 50 °C begrenzen.

2. Kühlen & Gefrieren

Überprüfen Sie mit einem Energiemessgerät alte Kühlgeräte. Alte, ineffiziente Geräte sind die größten Energiefresser im Haushalt.

3. Wäsche waschen

Temperatur runter: Ein Waschvorgang mit 30 °C genügt meistens für eine effektive Reinigung. Sparprogramm verwenden und nur bei voller Ladung waschen.

4. Wäsche trocknen

Die Wäsche statt im Trockner am besten im Freien trocknen. Wäsche in der Waschmaschine mit höchster Tourenzahl vorschleudern, um möglichst wenig Restfeuchte zu erreichen.

5. Geschirr spülen

Energiesparprogramm oder niedrige Temperaturen sparen viel Energie. Geschirrspüler erst einschalten, wenn er voll beladen ist. Geschirr vor dem Beladen nur kalt und nicht mit Warmwasser abspülen.

6. Kochen & Backen

Kochen: Immer einen Deckel verwenden. Herdplatte entsprechend der Topfgröße verwenden. Früher abschalten und die Restwärme nutzen. Wasser- oder Eierkocher sind sparsamer als ein Wassertopf am Herd.

Backen: Heißluftfunktion nutzen, da damit gegenüber der Oberhitze die Temperatur um 20 °C gesenkt werden kann. Auf Vorheizen verzichten, früher abschalten und die Restwärme nutzen.



7. Beleuchtung

Glühlampen durch LED-Leuchten ersetzen. Vermeiden Sie Deckenfluter, sie verbrauchen sehr viel Energie, weil sie eine große Fläche indirekt ausleuchten.

8. Heizungspumpen

Alte Heizungspumpen verbrauchen oft unnötig Strom. Der Austausch lohnt sich. Mit der Heizung auch die Heizungspumpe ausschalten, falls dies nicht automatisch mit dem Abschalten der Heizung passiert.



9. Klimageräte

Halten Sie bei Hitze die Fenster während des Tages geschlossen. Lüften Sie erst in den kühleren Nachtstunden. Außen liegender Sonnenschutz ist effektiver als innen liegender. Außenjalousien halten fast die ganze Hitze ab. Stellen Sie Klimageräte nicht zu kalt ein! Maximal 6 Grad Celsius Differenz von Raumtemperatur zu Außentemperatur ist ratsam.

10. Stille Stromfresser

Stopp dem Standby: Mit schaltbaren Steckerleisten können Sie unbenutzte Geräte ganz vom Strom trennen. Beim Fernsehen haben Kontrast und Helligkeit Einfluss auf den Energieverbrauch. Diese Werte sind oft zu hoch eingestellt. Passen Sie sie Ihren Lichtverhältnissen an.



Alle Energiespar- und Kauf Tipps finden Sie unter www.energie-noe.at/toptenstromspartipps



**Info: 1.000 kWh Einsparung
bringen etwa 440 Euro Ersparnis
im Jahr.**

Gasflaschen für Kochen und Heizen im Notfall und Treibstoff für das Notstromaggregat Das sollten Sie für die sichere Lagerung im privaten Bereich beachten:

Flüssiggas



ist im privaten Bereich ab 3 kg kennzeichnungspflichtig (NÖ Feuerwehrgesetz 2015).

- Lagerung von mehr als 3 kg bis höchstens 15 kg: Kennzeichnung durch ein beim Eingang zur Wohnung angebrachtes **Hinweisschild**.
- Lagerung von mehr als 15 kg bis max. 35 kg: Kennzeichnung beim Eingangstor zur Straße sowie beim Eingang in den Lagerraum.
- Lagerung von mehr als 35 kg nur mit **Bewilligung**

Die **Aufstellung** (Anschluss oder Lagerung) hat so zu erfolgen, dass durch eventuelle Undichtigkeiten austretendes Flüssiggas nicht in Kelleröffnungen, in Kanaleinläufe oder in Lüftungs- und Lichtschächte gelangen kann. Auch muss der Aufstellungsort so gewählt werden, dass sich durch die Umgebung keine schädlichen Einflüsse (gefahrbringende Erwärmung, mechanische Beschädigung, Korrosion) auf die Flüssiggasflaschen ergeben können. Flüssiggasflaschen müssen stehend, auf ebenem Boden ausreichend standfest aufgestellt werden.

Flüssiggasbehälter mit einer Füllmenge bis höchstens 15 kg dürfen auch in Wohnräumen

aufgestellt (angeschlossen und gelagert) werden. Der Ort der Aufstellung ist so zu wählen, dass der Raum im Falle eines Brandes gefahrlos verlassen werden kann.

Werden Flüssiggasflaschen in Schränken oder in Schrankräumen aufgestellt, so sind diese unmittelbar über dem Schrankboden durch eine mindestens 20 cm² große unverschließbare Öffnung ständig zu lüften.

Unterhalb von Gaskochern und Wasserheizern ist die Aufstellung von Betriebsbehältern zulässig, wenn sie nicht der unmittelbaren Wärmestrahlung der Brennerflammen ausgesetzt sind.



Bei Kleinraumheizern sowie Flüssiggasleuchten und Campinggeräten, bei denen die Betriebsbehälter im Gasgerät eingebaut sind, müssen diese vor unzulässiger Erwärmung geschützt sein.

Benzin und Diesel

ist im privaten Bereich mit maximal 25 Liter begrenzt (Garage bis 250 m² Nutzfläche).

Verboten ist die Lagerung unter anderem:

- in Ein-, Aus- und Durchgängen und Ein-, Aus- und Durchfahrten
- in Gängen und Stiegenhäusern
- in Pufferräumen und Schleusen
- in Dachböden, Schächten, Kanälen und schlecht durchlüfteten schachtartigen Höfen
- in Lüftungs- und Klimazentralen, elektrischen Betriebsräumen, Maschinenräumen, Brandmeldezentralen und ähnlichen Zwecken dienenden Räumen

In Gebäuden dürfen brennbare Flüssigkeiten in Behältern oder Kanistern in Mengen von mehr als 10 Liter und nicht mehr als 500 Liter in einem durchlüftbaren Raum ohne Feuerstätte oder Kellerabteil, dessen Wände, Decken und Türen zumindest in REI 30 bzw. EI 30 ausgeführt sind, aufbewahrt werden, wenn der Anteil der brennbaren Flüssigkeiten der Gefahrenkategorie I und II nicht mehr als 60 Liter (z.B. Benzin) und der Gefahrenkategorie III nicht mehr als 120 Liter (z.B. Diesel) beträgt.



Das ist nur ein Auszug aus den Bestimmungen. Ausführliche Infos bekommen Sie bei der NÖ Landesstelle für Brandverhütung.



Ein Notfalls-Szenario, auf das wir sicherheitshalber vorbereitet sein sollten.

Ohne Energie durch Wintertage

Es ist mitten im Winter. Draußen ist es kalt, drinnen gibt es keinen Strom und/oder kein Gas. Das kann zwar ungemütlich werden, aber vor dem Erfrieren brauchen Sie keine Angst haben. Mit unseren Tipps können Sie kalte Tage auch ohne Energieversorgung einige Zeit überstehen.



Wählen Sie als Lebensmittel-punkt einen Raum nach diesen Kriterien:

- Möglichst wenig Außenwände, also in der Mitte der Wohnung/des Hauses – damit haben Sie mehr Puffer zwischen der kalten Luft draußen und Ihrem Wohnraum
- Möglichst kleine Fensterflächen, keine Glastüre – diese Flächen leiten die Kälte besonders gut.
- Nicht zu groß – je größer der Raum, desto schwerer ist es, ihn einigermaßen warm zu halten



Kochen, leben und schlafen in einem Raum

- Jedes Mal, wenn Sie mit dem Notkocher Essen zubereiten, Wasser warm machen etc., heizt sich auch der Raum ein wenig auf.
- Jede Person strahlt etwas Wärme ab – je mehr Menschen im Raum sind, desto

eher bleibt er temperiert.

- Zum Schlafen ein „Schlafzelt“ bauen. Hängen Sie dazu ein paar Decken über den Esstisch, so dass darunter eine Art Zelt entsteht. Matratzen je nach Platz hineinlegen, zusammenkuscheln, und Sie haben einen Schlafplatz, an dem es kaum eiskalt wird.
- Kleidung in mehreren Schichten, und nur so viel, wie wirklich notwendig – wer immer die dickste und wärmste Jacke trägt, hat nur wenig Spielraum, falls es wirklich eiskalt werden sollte.
- Füße, Hände und Kopf warm halten – kalte Hände und Füße lassen uns den kühlen Raum noch viel kälter vorkommen. Und wir verlieren viel Körperwärme über den Kopf, tragen Sie also auch im Innenraum immer wieder eine Mütze.

Nachbarn können einander helfen

- Kontakte mit Nachbarn knüpfen, die einen Ofen/Herd/Kachelofen o. ä. haben – sich

dort zwischendurch aufwärmen, wird dann leichter möglich sein.



- Abwechseln beim Wasser wärmen. Körperpflege und Waschen ist wohl trotzdem ein Grundbedürfnis – das Wasser dafür können Sie abwechselnd am Notkocher aufwärmen. Ein, zwei Liter mehr erwärmen braucht weniger Energie als ein, zwei Liter von Grund auf erwärmen.
- Den Tag in einem Raum gemeinsam verbringen. Der „Gemeinschaftsraum“ kann leichter temperiert werden. Tageweise die Wohnung/das Haus wechseln hilft, dass die Temperatur nirgends zu sehr absinkt.

Weitere Infos erhalten Sie beim
NÖ Zivilschutzverband www.noezsv.at



Apfelernte in der Allee zum Mittelpunkt

APFEL im Mittelpunkt

Auch heuer haben wieder helfende Hände bei der, von den Wanderfreunden vor 5 Jahren initiierten Apfelernte in der Allee zum Mittelpunkt, mitgeholfen.

Heuer war die Apfelernte leider sehr gering. Herzlichen Dank für die Unterstützung durch die freiwilligen Helfer.

Foto: ZVG



Anton Schmied Gedenkmesse am Mittelpunkt von NÖ



Die Marktgemeinde Kapelln und die Wanderfreunde Kapelln luden zur „Anton Schmied-Gedenkmesse“ ein.

Nach zweijähriger Pause fand diese heuer wieder am Mittelpunkt von NÖ statt. Musikalisch umrahmt wurde die Messe von einer Abordnung des Musikvereins Kapelln unter Kapellmeister Mag. Josef Tscherny, zelebriert von Provisor Dr. Gottfried Auer.

Im Anschluss an die Messe luden die Wanderfreunde Kapelln zu einem kleinen Imbiss am Mittelpunkt von NÖ ein. Ein Dankeschön erging von Pfarrer Dr. Gottfried Auer (2. von rechts) an die Wanderfreunde Kapelln mit Obmann Martin Gößl (rechts) für die Vorbereitung, sowie an die Abordnung des Musikvereins Kapelln für die musikalische Gestaltung der Messe.

Foto: ZVG

Wanderfreunde in Gutau unterwegs

Am 24. und 25. September fand ein IVV-Wandertag in Gutau statt. Auch eine Abordnung der Wanderfreunde Kapelln war unterwegs.

Nach der Stärkung am Morgen bei Start/Ziel, ging es auf die Strecke (15 km).

Das Wetter war wechselhaft aber Gerhard Stöckl vom ARBÖ Böheimkirchen und Anton

Schachinger, SV-WF Kapelln - ließen sich die gute Laune nicht verderben.

Die Wanderstrecke war wunderbar und die Markierung ebenfalls okay.

Nach der Ankunft im Ziel stärkten sich die Wanderer noch, bevor die Heimreise angetreten wurde.

Foto: ZVG



Absoluter Rekord an NÖ Jugend-Partnergemeinden 2022-2024

Pressemeldung Teschl-Hofmeister

Jede zweite Gemeinde in Niederösterreich ist höchst engagiert und interessiert an umfassender Jugendbeteiligung.

287 Gemeinden stehen ab sofort im Zeichen aktiver Jugend-Partnerschaft.

Die Rekordzahl erfreut Jugend-Landesrätin Christiane Teschl-Hofmeister: „Eigentlich überrascht es mich aber nicht, denn was unsere Gemeinden für junge Menschen leisten, erlebe ich Tag für Tag im ganzen Land.

Ich sehe großes Engagement und umfangreiche

Angebote – für und vor allem gemeinsam mit der Jugend.

Daher die logische Konsequenz: 287 - so viele Gemeinden wie noch nie - werden in den kommenden Jahren den Titel NÖ Jugend-Partnergemeinde tragen!“ „Eine Steigerung um mehr als 20% – das ist beachtlich.

Und es geht auch in Zukunft weiter.

86 Gemeinden haben sich erstmals um den Titel NÖ Jugend-Partnergemeinde beworben.

Es steckt also viel Potential in der kommunalen Jugendarbeit, auch in der Zukunft“.

Die Zertifizierung als „NÖ Jugend-Partnergemeinde“ ist für die Gemeinde ein besonderes Qualitätszeichen, das Jugendarbeit mit hoher Qualität und umfangreichem Angebot aufzeigt.

Der Bogen der Kriterien für eine Jugend-Partnergemeinde spannt sich von der aktiven Mitbeteiligung junger Menschen in der Gemeinde, dem Raumangebot für die Jugend bis hin zu Jobinitiativen, persönlichen Zukunftsperspektiven und einem attraktiven Freizeitangebot.

Vom innovativen Jugend-Fun-Court über den gemütlichen Jugendtreff für die Freizeit bis zum kreativen Projekt im Bereich Politischer Bildung oder Gesundheitsförderung reicht dabei das Spektrum.



Die Zertifizierung ist von 2022 bis 2024 gültig und wurde im Rahmen einer Festveranstaltung am 14. Oktober 2022 in der Messe Tulln vergeben.

Dabei präsentierten sich auch Jugendorganisationen aus Niederösterreich auf der Bühne.

Das musikalische Highlight bot der niederösterreichische STARMANIA Finalist Sebastian Holzer mit seiner Band.

Mit der Aktion NÖ Jugend-Partnergemeinde ist gewährleistet, dass Jugendarbeit keine einmalige, sondern eine langfristige Investition in die Zukunft einer Gemeinde und ihrer Jugend ist.

Darüber hinaus ist die Zertifizierung ein starkes Zeichen der Jugendpolitik des Landes Niederösterreich, das als einziges Bundesland Jugendgemeinderätinnen und Jugendgemeinderäte in allen Gemeinden gesetzlich verankert hat.

„Unsere Jugendgemeinderätinnen und Jugendgemeinderäte sind häufig die Drehscheibe für gute Ideen.

Sie gestalten ihre Gemeinde engagiert, aktiv und sehr attraktiv.

Ein Dank gebührt auch den Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern

für ihren großen Einsatz für die Jugend.

Mit ihnen, dem NÖ Gemeindebund und dem NÖ GemeindevertreterInnenverband und vor allem auch mit unseren großartigen Jugendorganisationen und der Offenen Jugendarbeit, haben wir starke Partner für die jungen Menschen in unseren Gemeinden“, freut sich Teschl-Hofmeister über hervorragende Projekte und Initiativen im ganzen Land.

Landesrätin Teschl-Hofmeister möchte in Zukunft aber auch noch mehr EU-Gelder für kommunale Jugendprojekte abholen: „Ich war gerade erst vor zwei Wochen in Brüssel und ich sehe viele neue Möglichkeiten, um mehr ERASMUS+ und ESK Projektmittel in die niederösterreichischen Gemeinden zu bringen.

Die Europäische Union hat ihr Budget für den Jugendbereich bis 2027 enorm aufgestockt.

Diese Gelder müssen vor allem auf kommunaler Ebene ankommen. Die Jugend:info NÖ steht dabei mit einem einsatzfreudigen Team als Regionalstelle zur Verfügung.“

Foto: Copyright NLK Burchhart

Neues Leben in vergessenen Gärten

Haubenkoch Michael Nährer baut Gasthaus und Spezialitäten-Greißlerei

(Rassing, 20.09.2022) Spatenstich im niederösterreichischen Rassing: Mike Nährer bringt seine große Vision auf den Boden – mit dem Neubau seines Gasthauses und der Erweiterung um eine Spezialitäten-Greißlerei. Entstehen soll ein echtes kulinarisches Leuchtturmprojekt mit Mehrwert für Tourismus, Wirtschaft und die Region.

Seine Leidenschaft ist ihm fast schon ein bisschen in die Wiege gelegt: Mike Nährer nährt die Menschen und das in einer Qualität und mit einer kulinarischen Konsequenz, die seinesgleichen sucht. Der Erfolg gibt ihm recht. Das Gasthaus im niederösterreichischen Rassing, das er in dritter Generation betreibt, ist längst kein Geheimtipp mehr unter Gourmets. Jetzt erweitert er sein kulinarisches Kleinod im Zuge des Neubaus um eine Spezialitäten-Greißlerei und setzte kurz vor Herbstbeginn den Spaten an. „Meine Vision ist es, einen kulinarischen Leuchtturm für die Region zu schaffen, einen Knotenpunkt, wo Menschen zusammenkommen, wo echter Genuss Zuhause ist und sich neue Ideen und Impulse entwickeln können – auch für Tourismus und Wirtschaft“, bringt Mike Nährer sein Vorhaben auf den Punkt. Gebaut wird Nährers Vision nach dem ganzheitlichen Konzept des oberösterreichischen Planungsbüros Spitzbart + partners.

Baustart für niederösterreichisches Leuchtturmprojekt

Einen echten „Nährwert“ hat das Projekt auch für die Region selbst. „Kulinarische Vorzeigeprojekte wie das von Michael Nährer bereichern die ländlichen Regionen in Niederösterreich ungemein. Sie haben einerseits touristischen Mehrwert, sind andererseits aber auch für die dortige Bevölkerung ein echter Gewinn. Sie verschönern das Ortsbild, sind soziale Treffpunkte, Orte der Gemeinschaft und

natürlich auch Arbeitsplätze, die geschaffen werden. Nicht zuletzt sind erfolgreiche Unternehmer wie Michael Nährer ein Vorbild und Motivation für alle Jungunternehmerinnen und Jungunternehmer im Land, die ähnlich innovative und nachhaltige Ideen haben“, so Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner, die am 20. September gemeinsam mit dem Haubenkoch und Markus Spitzbart selbst den Spaten ansetzte.

Gemeinsam Altes zu neuem Leben erwecken

Das Verschmelzen von Alt und Neu ist es, was Mike Nährer so am Herzen liegt. Mit Vorliebe geht er auch alte Wege, um Neues zu entdecken. Wie zum Beispiel die fast vergessenen kulinarischen Techniken der Groß- und Urgroßmütter, mit denen sich landwirtschaftliche Produkte zu echten Delikatessen verfeinern lassen. Für die neue Spezialitäten-Greißlerei kooperiert der Küchenchef mit regionalen Produzenten, deren Erzeugnisse mit traditionellen Techniken veredelt und mit innovativen Ideen und Produkten ergänzt werden. Gemeinsam heißt dabei die Devise: Die Greißlerei soll ein Ort der Zusammenarbeit, des Austauschs, der Veredelung und Wissensvermittlung sein. Und natürlich des gemeinsamen Genusses.

Eine Laube in vergessenen Gärten

Was in seiner Küchenlinie und seinen gastronomischen Angeboten längst Niederschlag gefunden hat, wird jetzt auch baulich umgesetzt. Das traditionsreiche Gasthaus wird neu gebaut und um einen modernen Bauteil erweitert. Eine Laube in vergessenen Gärten soll es sein – jene uralten Weingärten, die Nährer in Zusammenarbeit mit Winzern der Region freigelegt und zu neuem Leben erweckt hat. Gemeinsam mit dem interdisziplinären Planungsbüro Spitzbart + partners wurde ein Projekt entwickelt, das Mike Näh-

rer Raum gibt, seine Vision als Koch und Gastgeber zu verwirklichen.

„Unser Ziel war es, die Philosophie von Mike Nährers Küche auch architektonisch sichtbar zu machen. Die Verschmelzung von Alt und Neu, die Verbundenheit mit der Natur und der unbändige Innovationsgeist finden in unseren Entwürfen ihre Entsprechung“, erklärt Markus Spitzbart von Spitzbart + partners, der mit seinem interdisziplinären Team aus Strategen, Architekten und Marketingspezialisten hochwertige Markenarchitektur für Winzer und Gastronomen entwickelt.

Der langgestreckte, moderne Satteldach-Bauteil verbindet das bestehende Wirtshaus mit den vergessenen Gärten visuell. Mit seinem üppigen Bewuchs und den vielen Öffnungen soll das Gebäude eine Laube in den vergessenen Gärten imitieren. Im Gastraum verschmelzen erdige Natürlichkeit und moderne Klarheit ähnlich der Küchenphilosophie zu einem stimmigen Gesamtkonzept. Große Glaselemente holen die Gärten in den Raum, viel Holz und luftige Raumhöhen schaffen Atmosphäre. Insgesamt 86 Sitzplätze werden im rund 200 Quadratmeter großen Innenraum geschaffen, 34 Sitzplätze finden auf der anschließenden Gartenterrasse Platz. Das Gesamtprojekt umfasst rund 450 Quadratmeter bebaute Fläche auf einer Grundstücksgröße von 980 Quadratmetern. Ebenfalls Teil des Projektes: die visuelle Neugestaltung der Marke Nährer. Die Eröffnung der neuen Genuss-Greißlerei ist für Herbst 2023 geplant.

Foto: ZVG



NÖ Senioren



Nach 2 Jahren Einschränkungen konnten wir heuer wieder unser Jahresprogramm

fast zur Gänze durchführen.

Einzig unsere Jahreshauptversammlung mussten wir absagen.

Neu im Programm hatten wir 2 Seniorenkaffees und ein in Zusammenarbeit mit dem ÖAMTC durchgeführtes Radsicherheitstraining.

Diverse Tagesausflüge führten uns in die Wildalpen, nach Schönbach im Waldviertel, nach Wien und Schwechat zum Flughafen. Höhepunkt war unsere 6 tägige Schweizreise.

Unser Generationennachmittag war erstmals am Sportplatz was sehr gut ankam.

Unseren Jubilaren gratulierten wir auch heuer wieder in einer gemeinsamen Geburtstagsfeier, umrahmt von Mitgliedern des Musikvereins



Kapelln.

Als Abschluss ging es heuer noch 2 Tage nach Filzmoos zum Waldadvent.

Bei allen die immer wieder mitmachen bedanken wir uns recht herzlich, auch würden wir uns über neue Mitglieder sehr freuen.

Damit möchten wir nun in eine ruhige Vorweihnachtszeit übergehen und uns auf Weihnachten einstellen.

So wünsche ich im Namen der NÖ's Senioren einen besinnlichen Advent, frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr.



Foto: ZVG

**Elisabeth Trimmel
Obfrau**

BAUMPFLEGE SCHRÖPFER

- Abtragung
- Baumpflege
- Sicherung
- Nachpflanzung



0664/111 83 68

christoph.schroepfer@outlook.com



**Raiffeisenbank
Region St. Pölten** 

DAS KONTO MIT DEM EXTRA
**MEIN
BONUS-
KONTO**

MIT BIS ZU
**240 EURO
BONUS
JÄHRLICH**

INKLUSIVE **GRATIS KONTOWECHSELSERVICE**
Mehr Infos unter: www.rbstp.at

Impressum: Raiffeisenbank Region St. Pölten AG, Kremser Landstraße 18, 3100 St. Pölten

**WÄHLEN SIE DAS KONTO, DAS AM
BESTEN ZU IHNEN PASST!**
Egal, für welches der Kontomodelle Sie
sich entscheiden: Das neue Bonus-Konto
bietet viele Vorteile, tolle Extras und
belohnt Ihre Treue.
Mehr Bank, mehr Leistung, mehr Bonus.



**IHRE
WÜNSCHE
IM MITTELPUNKT**

 **WERTGEPRÜFT**
IM MITTELPUNKT VON NÖ


* Ich wünsche Ihnen
ERHOLSAME FEIERTAGE
im Kreis Ihrer Lieben
und genießen Sie die Zeit
in Ihrem Zuhause!

Ihre **Irene Köszali, akad. IM**



„
Profitieren Sie von
unserer Erfahrung!
Ich lade Sie ein
mich **persönlich zu
kontaktieren!**
„



 **IMMOBILIEN
Köszali** 0664 22 38 007
service@ikimmo.at
www.ikimmo.at

Veranstaltungskalender 2023 MARKTGEMEINDE KAPELLN



Änderungen vorbehalten !

Jänner 2023

01. Jänner	Sonntag	Neujahrsbrunch im Schloss THALHEIM
02. Jänner	Montag	Sternsingen, Katastralen
03. Jänner	Dienstag	Sternsingen Kapelln
03. Jänner	Dienstag	Zeit für Stille
03. Jänner	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
04. Jänner	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
06. Jänner	Freitag	Neujahrsempfang
07. Jänner	Sonntag	Neujahrskonzert im Schloss THALHEIM, 17:00 Uhr
08. Jänner	Sonntag	Pfarrkaffee
10. Jänner	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
10. Jänner	Dienstag	Kindergarteneinschreibung
13. Jänner	Freitag	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
16. Jänner	Montag	Bausprechttag
17. Jänner	Dienstag	Topothek 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
17. Jänner	Dienstag	Jahresrückblick Senioren NÖ
19. Jänner	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
20. Jänner	Freitag	Mitgliederversammlung FF-Kapelln, Gasthaus Nährer 19.00 Uhr
20. Jänner	Freitag	Musikantenstammtisch Ruthmair
28. Jänner	Samstag	Gemeindeball ÖVP Gasthaus Nährer
30. Jänner	Montag	Gedächtnistraining
31. Jänner	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt

Februar 2023

01. Februar	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
06. Februar	Montag	Gedächtnistraining
07. Februar	Dienstag	Topothek
08. Februar	Montag	Bausprechttag
12. Februar	Sonntag	Faschingskonzert
12. Februar	Sonntag	Pfarrkaffee
13. Februar	Montag	Gedächtnistraining
16. Februar	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
17. Februar	Freitag	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
18. Februar	Samstag	Frauengschnas
18. Februar	Samstag	Crosslauf
19. Februar	Sonntag	Generationenfasching
20. Februar	Montag	Gedächtnistraining
21. Februar	Dienstag	Faschingdienstag
21. Februar	Dienstag	Senioren NÖ Jahreshauptversammlung im Gasthaus Nährer
27. Februar	Montag	Gedächtnistraining

März 2023

01. März	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
04. März	Samstag	Mittelpunktweinkost 19.00 Uhr Musikheim
04. März	Samstag	FCK Flohmarkt im Sporthaus
05. März	Sonntag	FCK Flohmarkt im Sporthaus
07. März	Dienstag	Zeit für Stille
07. März	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
07. März	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
10. März	Freitag	17:00 Frühlingsküche im Musikheim
12. März	Sonntag	Fastensuppe
13. März	Montag	Problemstoffsammlung
13. März	Montag	Bauprechttag
16. März	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
17. März	Freitag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
21. März	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
26. März	Sonntag	Ostermarkt
28. März	Dienstag	Tagesfahrt der Senioren
31. März	Freitag	Gemeindeputztag

April 2023

04. April	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
11. April	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
16. April	Sonntag	Familienmesse
18. April	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
20. April	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
21. April	Freitag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
22. April	Samstag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
30. April	Sonntag	Blumenmarkt Steidl Ossarn

Mai 2023

01. Mai	Montag	Staatsfeiertag
02. Mai	Dienstag	Zeit für Stille
02. Mai	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
02. Mai	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
03. Mai	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
03. Mai	Mittwoch	Muttertagsfahrt Senioren NÖ
05. Mai	Freitag	"Auftakt" Tag der Musikschulen
06. Mai	Samstag	"Auftakt" Tag der Musikschulen
07. Mai	Sonntag	Florianimesse in der Pfarrkirche Kapelln
08. Mai	Montag	Tennis-Kurse Kinder und Erwachsene
09. Mai	Dienstag	Tennis-Kurse Kinder und Erwachsene
10. Mai	Mittwoch	Tennis-Kurse Kinder und Erwachsene
16. Mai	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
18. Mai	Donnerstag	Christi Himmelfahrt
18. Mai	Donnerstag	Erstkommunion
19. Mai	Freitag	Maiandacht der Senioren NÖ
20. Mai	Samstag	Mittelpunktlauf
28. Mai	Sonntag	Entenrennen - Sportfest Kapelln
29. Mai	Montag	JugendSPORTtag - Sportfest Kapelln

Juni 2023

02. Juni	Freitag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
04. Juni	Sonntag	Pfarrfest und Tag der Blasmusik
06. Juni	Dienstag	Zeit für Stille
06. Juni	Dienstag	Topothek
06. Juni	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
07. Juni	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
08. Juni	Donnerstag	Fronleichnam
09. Juni	Freitag	Sonnwendfeuer Tennisverein Ersatztermin Samstag, 10. Juni
10. Juni	Samstag	Ersatztermin
15. Juni	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
20. Juni	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
22.-26. Juni	Mo-Fr	5 Tagesfahrt Senioren NÖ
29. Juni	Donnerstag	Zeugnisverteilung Musikschulverband NÖ Mitte 18:00 im Pfarrgarten / bei Schlechtwetter im Musikheim

Juli 2023

01. Juli	Samstag	Platzfest Senioren NÖ
04. Juli	Dienstag	Zeit für Stille
16. Juli	Sonntag	Bergmesse ÖKB in Rassing 10.00 Uhr
24. Juli	Montag	Problemstoffsammlung
28. Juli	Freitag	ÖVP Grillfest

August 2023

06. Aug	Sonntag	IVV-Wandertag
11+12+13 August	Fr+Sa+So	FF-Fest Thalheim
15. August	Dienstag	Maria Himmelfahrt
17. August	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
23. August	Mittwoch	Tagesfahrt der Senioren NÖ
25. August	Freitag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
26. August	Samstag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr

September 2023

01. September	Freitag	Gewürzmischungen 17:00 Sportplatz
02. September	Samstag	Oktoberfest der FF-Kapelln im Feuerwehrhaus
03. September	Sonntag	Oktoberfest der FF-Kapelln im Feuerwehrhaus
05. September	Dienstag	Zeit für Stille
05. September	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
05. September	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
06. September	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
09. September	Samstag	Anton Schmied Gedenkmesse
16. September	Samstag	Wandertag der Senioren NÖ
19. September	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
21. September	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
24. September	Sonntag	Kirchweihfest in Katzenberg

Oktober 2023

03. Oktober	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
03. Oktober	Dienstag	Zeit für Stille
03. Oktober	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
04. Oktober	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
06. Oktober	Freitag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
08. Oktober	Sonntag	Erntedank und Pfarrkaffee
17. Oktober	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
19. Oktober	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
25. Oktober	Mittwoch	Senioren NÖ Geburtstagsfeier
30. Oktober	Montag	Gedächtnistraining immer Montag

November 2023

01. November	Mittwoch	Allerheiligen
06. November	Montag	Gedächtnistraining
07. November	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
07. November	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
09. November	Donnerstag	Laternenfest Kindergarten
10. November	Freitag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
11. November	Samstag	ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
12. November	Sonntag	Familienmesse und Pfarrkaffee
13. November	Montag	Gedächtnistraining
16. November	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
18. November	Samstag	FF-Thalheim Herbstball
21. November	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
26. November	Sonntag	Jungbürgerfeier 10.00 Uhr Musikheim
27. November	Montag	Gedächtnistraining

Dezember 2023

02. Dezember	Samstag	Krampusparty der Landjugend Kapelln
03. Dezember	Sonntag	FC-Kapelln Adventmarkt beim Sportplatz
05. Dezember	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
05. Dezember	Dienstag	Zeit für Stille
05. Dezember	Dienstag	Notariatstag Dr. Gruber 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr Gemeindeamt
06. Dezember	Mittwoch	Kameradenstammtisch 19:00 beim Gruber in Thalheim
08. Dezember	Freitag	Maria Empfängnis
10. Dezember	Sonntag	Pfarrkaffee
17. Dezember	Sonntag	Weihnachtsfeier Senioren NÖ
19. Dezember	Dienstag	Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt
21. Dezember	Donnerstag	Mutter-Eltern-Beratung 14.30 Uhr Gemeindehaus im Erdgeschoss
24. Dezember	Sonntag	Heiligabend
24. Dezember	Sonntag	Glühweinausschank LJ nach der Mette
27. Dezember	Mittwoch	Neujahrblasen Rassing
28. Dezember	Donnerstag	Neujahrblasen Katzenberg, Mitterau, Unterau, Killing, Etzersdorf, Berggasse, Pönning, Miesting, Rapoltendorf
29. Dezember	Freitag	Neujahrblasen Etzersdorf, Aufeld, Panzing, Hausberggasse und Heiligenkreuzerstraße
30. Dezember	Samstag	Neujahrblasen Kapelln
31. Dezember	Sonntag	Jahresschluss — Dankmesse 15.00 Uhr

Wir brauchen HILFE



Seit nunmehr 8 Jahren besteht unsere **Topothek Kapelln**.

Viele ganz besondere fotografisch festgehaltene Momente wurden uns bereits zur Veröffentlichung zur Verfügung gestellt – ein herzliches DANKE dafür!

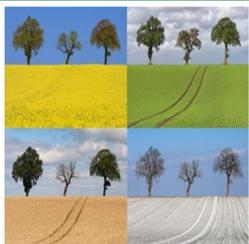
Zur Bearbeitung der vielen noch nicht veröffentlichten zeitgeschichtlichen Schätze brauchen wir Unterstützung im Topothek-Team!

Sie sind an der Geschichte von Kapelln interessiert? Sie bearbeiten gerne Fotos?

Wir freuen uns auf Ihre Mithilfe! (Kontakt: 0680 – 2000527)

Rebecca Figl-Gattinger
Leiterin Topothek Kapelln

Machen SIE mit bei unserem FOTO-WETTBEWERB !



Wir haben in unserem schönen Kapelln sehr viele schöne „Ecken“

und eine einzigartige Landschaft mit Ebenen, Hügeln, Hängen und Lieblingsplätzen. Halten wir diese bezaubernden Orte fest!

Wie funktioniert das?

Fotografieren Sie ab sofort unsere landschaftlichen Höhepunkte im gesamten Kapellner Gemein-

degebiet. Es können auch alte Landschafts-Fotos übermittelt werden!

Gesammelt werden Aufnahmen von **allen 4 Jahreszeiten**. Senden Sie Ihre Fotos (hochaufgelöst) per E-Mail an: rebeccafiglgattinger@gmail.com oder lassen Sie es am Gemeindeamt einscannen, bitte bis 30. September 2023.

Im Herbst 2023 werden dann die Einsendungen bei einer Ausstellung zur Schau gestellt und prämiert.

Rebecca Figl-Gattinger
Leiterin Topothek Kapelln





STIHL

**PASST
UNTER JEDEN
WEIHNACHTS-
BAUM**



Wünsche werden wahr: Mit dem neuen STIHL Akku-Gehölzschneider **GTA 26** für Ihre Gartenarbeit.

179 € INKL. AKKU, LADEGERÄT + TRANSPORTASCHE

SCHÖN ■ BERATUNG
■ VERKAUF
■ SERVICE
GARTENTECHNIK ■ REPARATUR
3140 Pottenbrunn, Pergenstr. 3 ■ Tel.: 02742/42 220
www.gartentechnik-schoen.at

BELA AQUA
OBLIGE

UNSER VERSPRECHEN...

Vertriebspartner
Johann Nagl
+43 6642044235



... FÜR PERFEKTES WASSER

Kameradschaftsbund Kapelln

Der Ortsverband Kapelln war im Herbst sehr aktiv.



Ehrung

Unser Kamerad Josef Staudinger wurde mit der goldenen Medaille für 50 Jahre Mitgliedschaft ausgezeichnet.



Information Stellungspflichtige

Die Marktgemeinde Kapelln lädt traditionell die Stellungspflichtigen der Gemeinde nach der Untersuchung zum Essen ein. Der OV Kapelln informierte dabei über die Möglichkeiten beim Dienst als Wehrpflichtiger und die Chancen einer beruflichen Karriere beim Bundesheer.



Hauptbezirksschießen

Der OV Kapelln nahm am 17. September am Hauptbezirksschießen auf dem Bundesheer Schießplatz in Völtendorf mit 11 Mitgliedern teil. Geschossen wurde mit Sturmgewehr 77 und Pistole 80. Dabei konnten bei insgesamt über 100 Teilnehmern vom OV Kapelln hervorragende Platzierungen erreicht werden.

Sturmgewehr 77 Altersklasse III

1. Frühwald F.

Sturmgewehr 77 Altersklasse I

2. Baumgartner P.
3. Pasteiner R.

Pistole 80 Altersklasse I und Hauptbezirksmeister

1. Baumgartner P.

Pistole 80 Gäste-Klasse

4. Schicklgruber R.



Einige Teilnehmer des Hauptbezirksschießen.



Die errungenen Pokale des OV Kapelln.

Pflege Kirchplatz und Kriegerdenkmal

Der Ortsverband Kapelln pflegte auch heuer wieder die Grünanlagen des Kriegerdenkmals und entfernte das Laub vom Kirchenplatz.



Die fleißigen Helfer

Allerheiligen

Zu Allerheiligen erfolgte nach der Andacht die traditionelle Ausrückung zum Kriegerdenkmal, hier gedachten wir der gefallenen Soldaten und legten Ihnen zu Ehren einen Kranz nieder.

Der Ortsverband führte auch die Friedhofssammlung für das Schwarze Kreuz durch, es konnte ein ansehnlicher Betrag erzielt werden. Das Geld wird für die

Pflege von Soldatengräbern verwendet, diese Gräber sind das wohl ausdrucksstärkste Mahnmal für den Frieden. Ein herzliches Dankeschön an die großzügigen Kapellner Bürger.



Bezirksmeisterschaft Zimmergewehr

Der OV Kapelln nahm am 12. November an der Zimmergewehrmeisterschaft des Bezirks St. Pölten teil. Auch hier konnten die Kapellner Schützen gute Ergebnisse erzielen.

Altersklasse Jugend

1. Schicklgruber R.

Altersklasse III

2. Frühwald F.

Altersklasse I

3. Baumgartner P.



Rafael Schicklgruber bei der Siegerehrung

Der ÖKB Kapelln veranstaltet auch kommendes Jahr wieder jeden ersten Mittwoch im Monat seinen Stammtisch und lädt alle Mitglieder und Freunde dazu ein.

Fotos: ZVG

Pfarre Kapelln

Ich möchte Ihnen von Herzen wünschen, dass bei Ihnen auf der Ruhebänk der Feiertage auch diese Melodie der Dankbarkeit aufsteigt, mit dem Blick auf dieses

Kind von Bethlehem und auf vieles in Ihrem ganzen Leben...

Mit diesen Worten, mit denen Bischof Reinhold Stecher eine weih-

nachtliche Meditation beendet hat, wünschen wir allen in unserer Pfarre und Gemeinde frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Joseph Duer

Provisor

Theresia Markgraf

Stellv.-Vorsitzender PGR

Termine Pfarre

24.12.	15.30 Uhr	Krippenandacht
	22.00 Uhr	Christmette
25.12.	08.30 Uhr	Festgottesdienst Christtag
26.12.	08.30 Uhr	Festgottesdienst Stefanitag, musikalisch gestaltet vom MV Kapelln
27.12.	19.00 Uhr	Hl. Messe mit Johannesweinseignung
31.12.	15.00 Uhr	Jahresschluss – Dankmesse
01.01.	09.30 Uhr	Hl. Messe
02.01.		Sternsingen in den Katastralen
03.01.		Sternsingen in Kapelln
	19.00 Uhr	Zeit für Stille
06.01.	08.30 Uhr	Festgottesdienst - Hl. Drei Könige
08.01.	08.30 Uhr	Hl. Messe anschl. Pfarrkaffee



Die Hubertusmesse der Jagdgesellschaft Kapelln fand in Rassing statt.

Foto: Samuel Vogl

Bestattung Radlherr

Ihr Begleiter im Trauerfall

Bestattung Johann Radlherr

Ihre Bestattung im Mittelpunkt Niederösterreichs

Wenn Sie Abschied nehmen, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite. Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb garantieren wir eine kompetente und verständnisvolle Betreuung.

Ein Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städtische Bestattung

Hauptstraße 14, 3141 Kapelln

Tel. 02784/2265

Hainfelder Str. 39, 3071 Böheimkirchen

Tel. 0664/1951628

www.radherr.com

Generalversammlung 2022



Die diesjährige Generalversammlung der Landjugend Kapelln fand

am Samstag, den 5. November 2022, im Gasthaus Nährer in Rassing, statt.

Neben zahlreichen Mitgliedern des Sprengels und auch der Nachbarsprengel durfte die Landjugend einige Ehrengäste, darunter Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Provisor Dr. Gottfried Auer, begrüßen.

Ebenfalls konnten neun Neuzugänge begrüßt werden. Unter anderem

wurde auf ein erfolgreiches Sprengeljahr mit tollem Tätigkeitsbericht zurückgeblickt.

Besonders zu erwähnen, der Projektmarathon im September letzten Jahres, wurde heuer beim Tag der Landjugend mit Silber ausgezeichnet. Darüber hinaus wurde wieder gewählt.

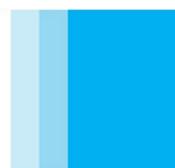
Nach zwei erfolgreichen Jahren, trotz Pandemie, haben Lisa Wendl und Kilian Vogl ihr Amt niedergelegt. Im nächsten Jahr dürfen folgende Personen die Landjugend Kapelln vertreten: An der Spitze Obmann Gregor Wendl und Leiterin Hanna Markgraf.

Die weiteren gewählten Funktionäre sind:

Obmann-Stv.: David Leisser
 Leiterin-Stv.: Franziska Markgraf
 Kassier: Jonas Lambeck
 Schriftführung: Eleonore Weininger
 Kassaprüfer: Lisa Wendl & Kilian Vogl

Anschließend wurden noch ein paar gemütliche Stunden miteinander verbracht.

Fotos: Peter Nussbaumer



BERGER Christoph Installationen e.U.
 Rapoltendorf 28, 3141 Kapelln

TEL | 0664 390 11 77
 E-MAIL | bergerinstallationen@gmail.com

Bädersanierung
 Heizungstausch
 Installation von Neubauten
 Biomasseheizungen
 Brauchwasserwärmepumpen
 Reparaturen

IHR INSTALLATEUR AUS IHRER GEMEINDE

KURSE 2023

Erste Hilfe Grundkurs

16 Stunden - 80 €

Die Kurse finden jeweils von 18 - 22 Uhr statt

Februar

28. Februar
1. März
7. März
8. März

Mai

30. Mai
31. Mai
6. Juni
7. Juni

Oktober

10. Oktober
11. Oktober
17. Oktober
18. Oktober

Erste Hilfe Aufbaukurse

8 Stunden - 55 €

Die Kurse finden jeweils von 8 - 17 Uhr statt

Auffrischkurse

10. Februar
12. Mai
11. August
13. Oktober
10. November

Kindernotfälle

25. Februar
20. Mai
23. September

Erste Hilfe für den Führerschein

6 Stunden - 75 €

Freitag 13 - 19 Uhr

24. März
26. Mai
28. Juli
29. September
24. November

Samstag 9 - 15 Uhr

18. Februar
22. April
24. Juni
26. August
21. Oktober

Weitere Kurse auf Anfrage

Anfragen an: ausbildung.hzbg@n.rotekreuz.at

Änderungen vorbehalten

Anmeldung unter www.erstehilfe.at



**ÖSTERREICHISCHES
ROTES KREUZ**
NIEDERÖSTERREICH

Aus Liebe zum Menschen.

LC Kapelln nimmt wieder Fahrt auf

Nach der schwierigen Zeit durch die Pandemie konnten wir in diesem Jahr wieder an mehr Wettbewerben teilnehmen als in den Vorjahren.

Auch das 20. Jubiläumsfest unseres Mittelpunktlafes konnten wir zum traditionellen Zeitpunkt im Mai durchführen.

Dieses Jubiläum haben wir gebührend mit einem 3 Tagesfest gefeiert.

Am ersten Tag hatten wir erstmals einen Stundenlauf, am zweiten Tag unser traditionelles Fest mit einem zusätzlichen Rahmenprogramm durch das Sportland Niederösterreich.

Am dritten Tag hatten wir dann noch zum Abschluss einen Halbmarathon von Pyhra entlang der Perschling bis nach Kapelln.

In Summe ein sehr gelungenes Fest mit vielen Besuchern und Teilnehmern.

Ein großes Dankeschön an die vielen Gäste fürs kommen, an alle Helferinnen und Helfer, die Feuerwehren aus Kapelln bzw. Thalheim, die Gemeinde Kapelln und die zahlreichen Sponsoren für die so wichtige Unterstüt-

zung.

Bei den Wettbewerben konnten wir 2022 auch wieder tolle Erfolge einfahren, wie einen Vizeweltmeistertitel, zahlreiche Titel bei Landes- und Staatsmeisterschaften. Weitere Topplatzierungen konnten wir bei international stark besetzten Veranstaltungen wie z.B. beim Transalpine Run von Garmisch nach Vals mit 257km und 15.170 Höhenmeter erzielen.

Auch unsere Vereinsausflüge zum Mozart 100 nach Salzburg und ins Karwendelgebirge konnten wir heuer wieder durchführen.

Von den Mitgliedern verzeichnen wir heuer einen Stand von rund 180 Mitliegern, davon 60 Kinder.

Neben den Leistungen unserer erwachsenen AthletInnen, sind wir auf unsere Kinderarbeit stolz, wo wir heuer einen weiteren positiven Schritt durch die Förderung unserer Nachwuchstalente angestoßen haben, dazu folgend noch mehr Information.

Am 24.12., um 09:00 beim Sporthaus Kapelln laden wir wieder zu unserem Christkindllauf ein, bei dem wir eine gemütliche Runde im Gemeindegebiet drehen und an-

schließend bei einem kurzen Umtrunk auf das Weihnachtsfest anstoßen.



Im nächsten Jahr haben wir unseren Crosslauf am 18.02. und den Mittelpunktlaf am 20.05. angesetzt.

Trainingsstart bei den Kids nach COVID-Pause & Sommerabschluss

Endlich konnte im März 2022 das lang ersehnte Kinderlauftraining des LC Kapelln nach Covid-bedingter Pause wieder regulär starten.

Aber auch während des Lockdowns bzw. der Zeit der eingeschränkten Vereinssport-

Aktivitäten, waren wir im Rahmen unserer Möglichkeiten nicht untätig. Es fand ein Konditionstraining über Zoom statt, bei dem sich nicht nur die Erwachsenen des LCK tatkräftig ausgepowert haben, sondern auch motivierte Kinder des LCK mit von der Partie waren. Nun also zurück am Sportplatz freuen sich sowohl Kinder als auch Trainer, dass wieder Laufspiele,

Wasserrutsche & Co am Plan stehen dürfen!

Um die gelungene Wiederaufnahme des Trainings und die erfolgreiche Sommersaison mit sehr erfolgreichen Bewerben zu feiern, gab es im Rahmen des Sommerabschluss-Trainings Ende August Pizza und Eis als Belohnung für die Kids.

NEU: individuelle Trainingsplanung für junge Läufer:innen

Als jüngstes Angebot wurde kürzlich ein spezielles Programm auf die Beine gestellt, das mit einer gezielteren, individuelleren Trainingsförderung die leistungssportliche Entwicklung junger Läufer:innen des LC Ka-

pelln mit Potenzial und Motivation unterstützen soll.

Dabei liegt unser Fokus in der optimalen Abstimmung von Training, Wettkämpfen und Regeneration und spricht die Nachwuchsatlet:innen an, die motiviert sind, sich im Laufsport weiterzuentwickeln und an Laufwettkämpfen teilzunehmen.

In Abstimmung mit den Eltern wird gemeinsam ein Trainingsziel festgelegt, die Nachwuchsläufer:innen erhalten von einem ausgebildeten Lauftrainer im 2-Wochen-Rhythmus einen zielgerichteten, individuellen Trainingsplan, der nicht nur Lauf- sondern unter anderem auch Kräftigungseinheiten vorsieht.

LC Kapelln nimmt wieder Fahrt auf

Der Trainingsplan wird so gestaltet, dass die Umsetzung teilweise selbstständig zu Hause möglich ist.

Zudem findet 1x wöchentlich im Sportzentrum St. Pölten auf der Laufbahn ein Intervalltraining mit dem ausgebildeten Lauftrai-

ner statt. Regelmäßige Lauftechnik-Trainings mit Profi-Trainerin Jenni Wenth und Workshops zu Themen wie „laufspezifisches Krafttraining für Jugendliche“ runden das Angebot ab.



Vorschau Wintertraining

Der Herbst zieht ein und es wird schön langsam wieder nass und vor allem kalt am Trainingsplatz. Wir verlagern daher unser Kids-Training in den Turnsaal der Volksschule Kapelln.

Da wir nun doch bereits viele

kleine und halbgroße Läufer:innen im „Team“ haben und der Turnsaal sonst aus allen Nähten platzen würde, gelten nun ab sofort für 2 Trainingsgruppen geänderte Trainingszeiten: Kindergartenkinder, Vorschul- & Erstklässler von 16:00

Uhr bis 16:45 Uhr, ab 2. Klasse VS von 16:45 bis 17:45 Uhr. Die jungen Läufer:innen des LC Kapelln waren heuer wieder in Niederösterreich & Wien laufend unterwegs. Medaillen und auch einige Pokale konnten dabei stolz mit nach Hause genommen werden.

Pottenbrunn



Loosdorf



Perschling



Xletics Wien



Herzogenburg



WLV-Sommermeeting



Spartan St. Pölten



Roundtable-Benefiz in St. Pölten

Gemeindestaffellauf

NÖ Frauenlauf

Markersdorfer Marktlauf

...

Nicht nur schnell, sondern auch weit läuft unsere Jugend: Beim Run4Tees-Benefizlauf in Traismauer liefen Lena 24 km und Susanna sogar 28 km!!!!

WIR WÜNSCHEN ALLEN GERUHSAME FESTTAGE UND ALLES GUTE FÜR 2023!

René Schmied



Musikverein Kapelln blickt auf ein ereignisreiches Jahr zurück

Nach dem Erwachen in ein nach den Coronaeinschränkungen der letzten beiden Jahre wieder normales Vereinsleben konnte der Musikverein Kapelln im laufenden Jahr wieder an vielen

gemeinsamen Aktivitäten teilnehmen. Neben der Gestaltung von kirchlichen Feiern (Ausrückung zu Fronleichnam, Mitfeier der Erstkommunion, Erntedank...) durfte die Blaskapelle im Juni einen Frühschoppen in St.

Anton an der Jeßnitz gestalten. Vor dem Sommerkonzert am 6. August gab es noch eine Musikerhochzeit – Christina und Rudolf Hell gaben einander am 21. Juni das Jawort und der Musikverein durfte mitfeiern.



Das Sommerkonzert fand bei sehr freundlichem Sommerwetter im Pfarrgarten Kapelln statt



Obmann Christoph Berger; Lisa Buchinger (Leistungsabzeichen in Gold), Franz Huber (Leistungsabzeichen in Bronze) und Kathrin Berger (von links)



Maria Musser, Verena Klampfl, Maximilian Zach, Lorena Scheriau und Antonia Lambeck (von links) sorgten für "saubere Feste"



Besondere Freude bereitet dem Verein, dass sieben junge neue Mitglieder aufgenommen werden und mit der neuen Tracht eingekleidet werden konnten:

Florian Berger, Franz Huber, Antonia Lambeck, Franziska Markgraf, Elias Rödl, Lorena Scheriau und Samuel Vogl erhielten im Spätsommer ihre neue Tracht.

Fotos: Peter Nussbaumer

Musikverein Kapelln blickt auf ein ereignisreiches Jahr zurück



Mit einem Dämmerstreich am 3. September konnte der Musikverein das als Ersatz für das jährliche FF-Fest im Maierhofstadl in Rassing im Gemeindehof und FF-Haus ausgerichtete Oktoberfest unterstützen.



Die "Poschpartie", Ferdinand Martion, Hermann Kahry, Franz Schubert, Karl Ruthmair, Hans Schmutzer (von links) und Peter Nussbaumer spielten bei den "Senioren Kapelln" auf.

Während kleinere Abordnungen des Musikvereins auch traurige Anlässe (wie Begräbnisse oder das Totengedenken am Allerheiligentag) als „Begräbnisgruppe“ begleiten, gibt es auch lustige Feiern, wie Geburtstagsfeiern und dergleichen, die von der „Poschpartie“ oder der „Perschlingtaler Dorfmusik“ musikalisch unterstützt werden.



Die „Perschlingtaler Dorfmusik“, Alfred Nussbaumer, Karl Ruthmair, Peter Nussbaumer, Franz Schubert, Hans Pfeiffer, Hans Engelhart und Christoph Berger (von links) überraschten Eva Radlherr (vorne) bei ihrem Geburtstagsfest mit einem Ständchen.



Mit der Konzertmusikbewertung am 30. Oktober in Rabenstein, wo der Musikverein Kapelln in der Gruppe B die beachtliche Wertung von 88,08 Punkten erreichen konnte, fand die Probenarbeit im laufenden Jahr ihren Höhepunkt.

SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER

GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke

3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269
3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

Impressum

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln; Erscheinungsort: Kapelln; Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gößl

Produktion: digidruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf; Homepage: www.kapelln.at;

Facebook: Kapelln an der Perschling

FC Kapelln Jahresrückblick 2022

Fotos: ZVG



Liebe Gemeindebürger/-innen, werte Fans des FCK!
Das Jahr neigt sich dem Ende zu und auf der Leopold-Figl-

Sportanlage gehen für dieses Jahr die Lichter aus.

Ein bewegendes Jahr, in dem wieder der Fußball und das Miteinander im Vordergrund stand liegt hinter uns. Viele Veranstaltungen wie zum Beispiel der Flohmarkt oder das Pflingstfest kehrten zurück.

Abgeschlossen wurde dieses Jahr mit einem gemütlichen Adventmarkt, wo man die erste Weihnachtsstimmung in sich aufnehmen konnte.

Das Sportheim war gut gefüllt mit verschiedensten Handwerkskreationen und im Freien konnte man sein Können beim Schmied unter Beweis stellen. Erfreulicherweise begleiteten uns die Kinder der VS Kapelln mit einigen Weihnachtsliedern durch den Nachmittag.

Für ihren Einsatz wurden sie mit einem Besuch vom Nikolaus belohnt.

Am Abend durfte man noch den Klängen einer Abordnung des Musikvereines Kapelln lauschen.

FC Kapelln – Erfreuliche Herbstbilanz

Nach einigen schwächeren Jahren konnte heuer der FCK mit einer ausgeglichenen und zufriedenstellenden Herbstsaison aufwarten.

Verschont auch durch Ausfälle und Verletzungen erreichte unsere Kampfmannschaft mit Trainer Daniel Karner einen ausgezeichneten 6. Tabellenplatz.

Übungsleiter Karner konnte dabei durchwegs auf denselben 18 Mann Kader zurückgreifen und vertrauen.

Noch ausbaufähig dagegen unser junges U-23 Team, das zurzeit nur den 13. Rang in der Tabelle belegt.



Herbstsaison 2022

	Kampfmannschaft	U-23 Team
Siege	5	2
Unentschieden	2	4
Niederlagen	6	7
Punkte	17	9
Torverhältnis	29:24	24:32
Tabellenplatz	6.	13.
Kader	18 Spieler	30 Spieler

Beste Torschützen in der Kampfmannschaft:

GRAß Philipp und **MODROVICS Richard** mit jeweils 7 Toren



In der U-23 Mannschaft führt **Robert SEPPELT** mit ebenfalls 7 Treffern!



Nach einer längeren Winterpause bestreitet der FCK sein 1. Vorbereitungsspiel am 4. Feb. 2023 in St. Pölten gegen Wilhelmsburg. Die Frühjahrsmeisterschaft beginnt am 25. März!

Nachwuchsbereich des FC Kapelln – Rückblick ins Jahr 2022

Im Herbst 2022 konnte der FCK mit drei Nachwuchsmannschaften am Meisterschaftsbetrieb teilnehmen.

Durch zwei Spielgemeinschaften in den Altersgruppen U11 und U15 mit dem SV Würmla sowie der eigenen U8 und dem Fußballkindergarten sind aktuell rund 65 Nachwuchsspieler beim FCK im Einsatz.

FC Kapelln Jahresrückblick 2022

Fotos: ZVG



Stars von morgen

In unserem Fußballkindergarten für die Geburtsjahrgänge 2017 bis 2019 spielen aktuell rund 12 Kinder und werden langsam von unserem Trainerteam Julia Denk und Patrick Ringler in die Welt des Vereinsfußball hineingeführt. Jeden Donnerstag werden neben fußballerische Fähigkeiten vor allem auch die motorischen Fähigkeiten und der Teamgeist durch viele abwechslungsreiche Spielformen gefördert.

Fußballbegeisterte Kinder jeden Alters können sich gerne bei unserem Jugendleiter Fabian Strobl unter Tel. 0676/703 26 66 melden und an einem Schnup-

pertraining teilnehmen.

6. FCK – Raiffeisenbank Region St. Pölten Hallenturnier

Nach zwei Jahren Pause konnte der FCK endlich wieder das mittlerweile traditionelle Hallenturnier veranstalten. Erstmals wurde das Turnier in der Prandtauerhalle in St. Pölten ausgetragen. Rund zweihundert Kinder der Altersklassen U8, U12 und U16 zauberten einen Tag lang am Hallenparkett und boten so eine super Show für die zahlreich angereisten Eltern, Großeltern, Geschwister und Fans.

Abschließend möchte sich die Nachwuchsabteilung des FCK nochmals einerseits bei den Trai-

nern, die sehr viel Zeit und Energie in die Jugendarbeit stecken, andererseits bei den jeweiligen Eltern und Verwandten der Kinder, die auch hier zeitmäßig immer wieder eingespannt werden und auch bei den Gönnern und Sponsoren sehr herzlich für Ihre Unterstützung bedanken und hoffe auf eine erfolgreiche Zukunft durch den Nachwuchs des FCK.

Der FC Kapelln bedankt sich zum Abschluss des Spieljahres 2022 bei allen Fans, Gönnern und Sponsoren sowie den zahlreichen Helfern für ihre ganzjährige Unterstützung.

Die Spieler und Funktionäre wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und vor allem ein sorgenfreies und gesundes Jahr 2023. Halten Sie gerade in dieser schwierigen Zeiten zusammen und bleiben Sie gesund!

Für den Obmann
Roman Thoma
Patrick Ringler
stv. Schriftführer FC KAPELLN

Termininfo 2023:

Auch im nächsten Jahr findet Ende Februar/Anfang März wieder unser alljährlicher Flohmarkt statt. Wir hoffen wieder auf ein paar Schätze aus eurer Sammlung. Den genauen Termin findet ihr auf unserer Homepage www.fckapelln.at



GRUBER PARKETT

VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG





WWW.GRUBER-PARKETT.AT
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 788 40 07



WWW.DESTILLERIE19ERHAUS.AT
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 300 37 13



Geschätzte Gemeindegänger/innen

Das Jahr 2022 neigt sich mit Riesenschritten dem Ende zu.

Ich darf ihnen einen kurzen Bericht über die Tätigkeiten der „Freiwilligen Feuerwehr Thalheim“ im heurigen Jahr geben.

Einsätze: Die Wehr wurde im Jahr 2022 zu **7 technischen Einsätzen und einem Brandeinsatz** gerufen.

Bei den Einsätzen handelte es sich um **2 Hochwassereinsätze**.

Beim **Brandeinsatz** mussten mehrere Brandmelder im Bereich der Garage und des techn. Versorgungsganges im Schloss Thalheim eruiert und gereinigt werden. Brand konnte in weiterer Folge ausgeschlossen werden.

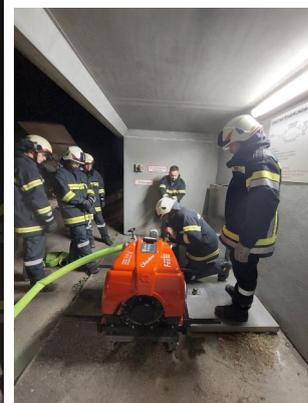
Es musste festgestellt werden, dass wir immer öfter zur Entfernung von aggressiven Wespen oder Hornissennestern gerufen werden. In den meisten Fällen konnten die Nester von unseren Imkern entfernt werden.

Übungen: Von unseren Kameraden/innen wurden **5 größere interne Übungen** ausgearbeitet und absolviert.

Die **Unterabschnitts.-Atemschutzübung** wurde von den Kameraden der Feuerwehr Thalheim vorbereitet.



Auch die Teilnahme an der Unterabschnittsübung in Langmannersdorf war für uns selbstverständlich. In der Tunnelkette mit **Pumpstation** und **Notausstieg 3** wurde 2x geübt.





Ausbildung /Kurse: Besonders bedanken möchte ich mich auf diesem Weg bei unserer Jugend. Folgende Kameraden hatten an Kursen bzw. Ausbildungen teilgenommen:

Fm . DAUDA Gabriel: Einsatzmaschinistenausbildung (EMA)
Fm. GRUBER Noah: EMA, Atemschutzkurs (ATS)
Fm. HABERSATTER Lukas: Grundlagen führen (GFÜ), EMA, Fahrmeister
Fm. KAIBLINGER Simon: EMA
Fm. KAIBLINGER Jakob: GFÜ, EMA, FS-Ergänzung C/C
Fm. LEISSER David: EMA
Fm. NOLZ Alexander: ATS
Fm. RÖDL Clemens: EMA, GFÜ
Fm. SCHERIAU Benedikt: EMA

Feuerwehrfest:

Nach der Corona bedingten Pause konnten wir unser Feuerwehrfest endlich wieder abhalten. Ich bedanke mich auf diesem Wege bei unseren Gästen, Bierspendern, Transparentspendern, privaten Helfern und Gönnern bei unseren Fest. Es konnte wieder ein äußerst positives Ergebnis eingefahren werden.

Einen Dank auch an meine Kameraden und Kameradinnen sowie unseren Ehegatten/innen für ihre Leistungen.

Unser **Herbstball** musste leider aus personaltechnischen Gründen im Schloss abgesagt werden.

Im heurigen Jahr wurden von den Mitgliedern der Feuerwehr Thalheim insgesamt über **5000 freiwillige Stunden**, im Dienst der Bevölkerung, aufgebracht.

Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr bedankt sich nochmals für die gute Zusammenarbeit und wünscht allen Gemeindegürgern ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Ihr Feuerwehrkommandant der FF-Thalheim
Wilhelm EIGNER, OBI

PFEIFFER
 IHRE PROJEKTE AUS METALL
 SONDERLÖSUNGEN - SERVICE - REPARATUR - HANDEL

METALLTECHNIK ING. THOMAS PFEIFFER

Ich führe für Sie Schlosserarbeiten, wie z.B. Reparaturen, Anfertigungen von Geländern, Absturzsicherungen, Eingangsüberdachungen, Treppen, und Sonderlösungen durch.

Des Weiteren bin ich Ihr Ansprechpartner für Tore und Türen der Fa. Hörmann. Bei einem Gespräch vor Ort finden wir gemeinsam die optimale Lösung für Ihre Anforderungen. Neben Beratung und Verkauf erledige ich auch die Montage, Wartung und Reparatur, sowie die jährliche Überprüfung bei Gewerbeanlagen.

- Alles aus einer Hand -

Kontaktieren Sie mich gerne für ein persönliches Beratungsgespräch!

- 0650 666 9276 -

Gartenweg 10, 3141 Etzersdorf
 thomas@metallpfeiffer.at
 www.metallpfeiffer.at

Ihr zuverlässiger Partner von

HÖRMANN
 Tore • Türen • Zargen • Antriebe





Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Das Jahr neigt sich langsam dem Ende zu und ich darf Ihnen in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung einen Rückblick über die Tätigkeiten der Freiwilligen Feuerwehr Kapelln in der zweiten Jahreshälfte geben.

Einsätze – Am 28. August war der bislang letzte Einsatz in dieser zweiten Jahreshälfte. Über die Gemeinde Kapelln zog eine schwere Unwetterfront, welche starke Niederschläge mit sich brachte. Zwischen den Katastralgemeinden Katzenberg und Mitterau wurde die Bundesstraße 1, an einer bekannten Stelle, von den Regenmassen überflutet und auch durch Schlamm stark verschmutzt. Die Kameraden der FF Kapelln befreiten den Ablauf von Verunreinigungen und reinigten anschließend die Straße. Am 12. Mai kam es auf der B1 in Fahrtrichtung Tulln kurz nach Kapelln zu einem PKW-Unfall. Eine Lenkerin verlor die Kontrolle über ihr Fahrzeug und landete im angrenzenden Feld. Die Frau konnte das Fahrzeug eigenständig und unverletzt verlassen und die Feuerwehr Kapelln kümmerte sich um die Bergung des Fahrzeuges.



Übungen – Eine schon jährliche Tradition ist die Evakuierungs-Übung mit den Kindern der Volksschule Kapelln. Die Übungsannahme war ein Brand mit starker Rauchentwicklung in der Volksschule (simuliert durch eine Nebelmaschine) und einer koordinierten Evakuierung aller sich im Gebäude befindenden Personen. Im Anschluss daran wurde den Kindern der 4. Klasse das Feuerwehrwesen ein wenig näher gebracht. Dabei wurden diverse Gerätschaften und deren Funktionen erklärt und die Feuerwehrautos von den Kindern wissbegierig erkundet.



Oktoberfest – Nach 2 Jahren Pause und einer kleinen Änderung im Programm war es endlich wieder so weit. Die Freiwillige Feuerwehr Kapelln konnte die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde zu einem 2-Tages-Fest herzlich einladen. Nachdem der altbekannte Stadl in Rassing für die Feuerwehr und auch für andere Organisationen nicht mehr für Veranstaltungen genutzt werden kann, wurde kurzerhand und mit nur 3 Monaten Vorbereitungszeit eine neue Idee geboren. Es sollte ein Oktoberfest im Feuerwehrhaus und dem angrenzenden Gemeindehof auf die Beine gestellt werden. Ein neuer Termin musste gefunden werden und es wurde das letzte Ferienwochenende vom 3. bis zum 4. September für diese Veranstaltung gewählt. So konnte das Kommando die übungsfreie Sommerzeit für die Planung und Vorbereitungen nutzen.



Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



Am Nachmittag des 3. September war es dann so weit. Begleitet von einem Dämmerstopp mit einer Abordnung des Musikvereins Kapelln hielt die gute Stimmung unter den Gästen bis weit nach Mitternacht an. Das lag wahrscheinlich auch an der guten Bewirtung und Unterhaltungsmusik in der Achterlschank. Am Sonntag wurden unsere Gäste bis zum späten Nachmittag kulinarisch bestens versorgt. Unter anderem wurden typischen Oktoberfest-Gerichte und Getränke serviert, wie z.B. Kasnocken, Weißwürste, Brezn und auch Maßbier. Besonders gut wurden die selbstgemachten Lebkuchenherzen angenommen, diese waren bereits am Samstag nahezu ausverkauft. Abschließend kann resümiert werden, dass unser Fest für die erstmalige Austragung ein voller Erfolg war. Vielen Dank für ihren Besuch, und ein herzliches Dankeschön an alle Helfer und Sponsoren. Wir freuen uns schon auf unser Oktoberfest im nächsten Jahr, das am 2. und 3. September stattfinden wird.



Eine Ära geht zu Ende – Wie oben bereits erwähnt ist es leider nicht mehr möglich, im Rassinger Stadl Feste zu veranstalten. Der Stadl soll wieder seinem ursprünglichen Verwendungszweck (Landwirtschaftliche Nutzung) zugeführt werden. Dies machte es notwendig den Stadl komplett auszuräumen. Alle Einbauten wie Bühne, Tanzboden und Ausschank wurden demontiert. So mancher Einrichtungsgegenstand konnte beim Oktoberfest wieder verwendet werden, das meiste musste allerdings schweren Herzens entsorgt werden. Ich möchte allen Kameraden, die in den vergangenen Jahren beim Einrichten des Stadels viele freiwillige Arbeitsstunden investiert haben, danken!



Am Beginn des neuen Jahres werden wieder Mitglieder unserer Feuerwehr in den Ortschaften unterwegs sein und um finanzielle Unterstützung bitten. Ich ersuche Sie daher um freundliche Aufnahme meiner Kameraden. Ich wünsche allen Gemeindegewerinnen und Gemeindegewertern, meinen Kameraden und deren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2023!

Gut Wehr Ihr Feuerwehrkommandant Thomas Burger, OBI

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



LEADER wirkt – die Region Donau NÖ-Mitte blickt auf 8 erfolgreiche Jahre zurück! Die Generalversammlung 2022 des Regionalentwicklungsvereines Donau NÖ-Mitte wirft einen Blick auf die Vielfalt erfolgreicher Projekte.

Vor Kurzem lud das Büro der LEADER-Region Donau NÖ-Mitte zur letzten Generalversammlung der Förderperiode 2014 bis 2022. 60 Mitglieder und Gäste sind der Einladung gefolgt und wurden vom Moderator Tom Bläumer auf einen kurzweiligen Rückblick auf besonders gelungene LEADER-Programme und -Projekte mitgenommen.

4,4 Mio. Euro Fördermittel standen den 33 Mitgliedsgemeinden und Bürger:innen der Region für ihre Vorhaben zur Verfügung. „Mit dieser großen Vielfalt, die das LEADER-Programm bietet, konnten insgesamt 85 nachhaltige Projekte umgesetzt und eine Investitionssumme von 6,9 Mio. ausgelöst werden“, berichtet LEADER Geschäftsführerin Susanne Gugerell.

Mit LEADER Fördermittel konnte somit ein wertvoller Beitrag zur Wertschöpfung und zur Verbesserung sozialer Strukturen in der Region geleistet werden.

Unter dem Motto „Impuls für regionale Vielfalt“ schufen in der anschließenden Talkrunde die geladenen Gäste und Stakeholder, unter ihnen Bgm. Mag. Peter Eisen-schenk, Prof. Dr. Gertraud Grabherr, Traisentaler Winzer und Weinverbandsobmann Alexander Siedler, Mag. Andreas Purst, Geschäftsführer des Mostviertel Tourismus, Franz Aigner als Obmann der Region Wagram und Barbara Oberndorfer vom Verein Dorfplatz, einem Ort des Miteinanders und der Möglichkeiten ein lebhaftes Bild der vielfältigen Wirkung von LEADER.

Dieses Bild griff auch der Obmann des Regionalentwicklungsvereines



Donau NÖ-Mitte, Bgm. Bernhard Heidl, auf. „Vielfalt ist nicht nur das Gegenstück zu Eintönigkeit, sondern auch zu Einfalt und daher ist Vielfalt in der heutigen Zeit besonders wichtig!“.

Heidl dankte den tausenden Menschen, die in dieser Periode bei LEADER mitgewirkt und sich eingebracht haben und den nahezu 100 ehrenamtlichen Gremiumsmitgliedern, die in 39 Sitzungen LEADER vorangebracht haben.

„Die Entwicklung der Region ist nie abgeschlossen“, so Heidl über die zukünftigen Schwerpunkte von LEADER, die einer Vision einer ökologischen, lebenswerten und krisenwiderstandsfähigen Lebensregion dienen sollen und lädt zur weiteren Mitwirkung auf. Zum Abschluss wurde Altobmann Franz Redl, der 20 Jahre LEADER geführt hat, zu seinem 70er gratuliert und einstimmig zum Ehrenobmann des Vereines ernannt.

Informationen zu LEADER auf www.donau-noe-mitte.at

Zur LEADER-Region Donau NÖ-Mitte:

Die LEADER Region Donau NÖ-Mitte liegt im Zentralraum Niederösterreichs und umfasst 33 Ge-

Regionalentwicklungsverein
DONAU NÖ-MITTE
 A-3141 Kapelln, Mittelpunktweg 12/2
 Tel. +43 676 421 15 21
leader@donau-noe-mitte.at

meinden des unteren Traisentals, des südlichen Kremstals, des Tullnerfelds sowie der Region Wagram. Die Stadt Tulln fungiert als Bindeglied zwischen den beiden Donaufuern.

Rückfragen an Rosa Susanne Gugerell 0676/4211521

FOTO: REV Donau NÖ-Mitte

Merry Christmas

Rebecca Figl-Gattinger
 PartyLite-Beraterin
 Duftkerzen,
 Raumduftprodukte &
 Accessoires

Onlineshop: rebeccafiglgattinger.partylite.at
 Tel. 0680-2000527

1 Pkg. Teelichter GRATIS für Ihre Bestellung in meinem Onlineshop bis 6.1.23.

PIC•COLLAGE

gegründet 1751



wildburger.at
INSTALLATIONEN

GEHT NICHT? GIBT'S NICHT!

WER **SCHNELL BESTELT**, BEKOMMT DIESEN WINTER EINE **NEUE PELLETSANLAGE VON FRÖLING**

Gute Neuigkeiten für alle Schnellentschlossenen! Bei **Wildburger Installationen** gibt es noch vereinzelt die Möglichkeit **auf Pelletsanlagen der Firma Fröling**. Wer jetzt die Gelegenheit für einen Heizungstausch nutzt, kassiert außerdem **Förderungen in Höhe von bis zu € 10.500,-**. (€ 3.000,- vom Land und zusätzlich € 7.500,- vom Bund; **oben drauf gibt's € 2.000,- Bundesförderung** bei einem Tausch der Gasheizung).

Gleich Beratungstermin vereinbaren! Wir informieren Sie über den Sanierungsplan und die Förderabwicklung.



Übrigens: Unser Online-Heizungsplaner liefert einen Überblick über Möglichkeiten, Investitionsrahmen, Betriebskosten und Umweltfreundlichkeit von Heizsystemen

Neu 2022: Einkommensschwache Haushalte bekommen über die Zusatzförderung „Sauber Heizen für Alle“ bis zu 100 % der Kosten gefördert.

***JETZT
Förderungen
sicheru!***



Stefan Zahorsky
Geschäftsführung



Matthias Marchart
Geschäftsführung

Wildburger & Partner Installationen GmbH

Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg • T 02742 26608

office@wildburger-installationen.at • www.wildburger-installationen.at

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 7 bis 16 Uhr • Freitag von 7 bis 13 Uhr



Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen. **Hinweis:** Seit 1.7.2019 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr. Ordinationsbetrieb ist von 9:00 bis 11:00 Uhr. Bitte vereinbaren Sie in jedem Fall einen Termin! Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheits hotline 1450, in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19:00 bis 7:00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141. Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit §2 Kassenvertrag ab sofort nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen passiert dies dennoch auf freiwilliger Basis. Zwentendorf a. d. Donau, Atzenbrugg, Sitzenberg-Reidling, Adletzberg, Gutenbrunn, Heiligenkreuz, Hameten, Pottschal, Kapelln, Gemeinlebarn, Perschling

Jänner 2023

01. Jänner	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
06. Jänner	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
07./08. Jänner	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
14./15. Jänner	Dr. Georg DORNINGER	+43 2275 5243
21./22. Jänner	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213

Februar 2023

04./05. Februar	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500
11./12. Februar	Dr. Verena Taschler-Rabl	+43 2276 2401
18./19. Februar	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
25./25. Februar	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831

März 2023

04./05. März	Dr. Verena Taschler-Rabl	+43 2276 2401
11./12. März	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
18./19. März	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
25./26. März	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500

**HAASFINANZ****IHR VERSICHERUNGSMAKLER
UND KREDITEXPERTE****Ein Vergleich der sich lohnt ...****... garantiert gut und günstig versichert!****IHR VERSICHERUNGSMAKLER**
DIE BESTE VERSICHERUNG**Frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch wünscht Ihnen
Ihr Versicherungsmakler - Mario Haas****0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorn-gasse 1/1****www.haasfinanz.at****www.wefox.at**

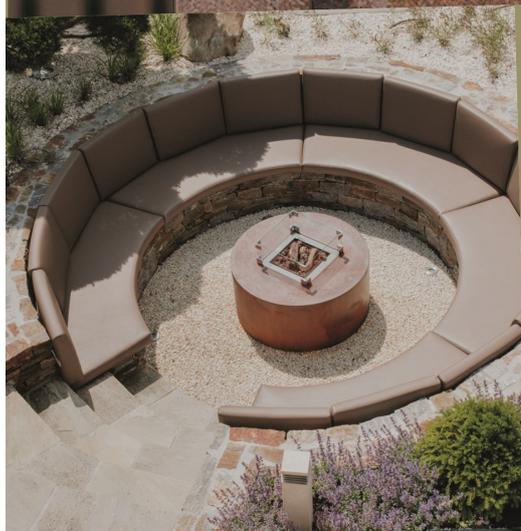


Planung
Rasenanlage & Bepflanzung
Gartengestaltung
Pflasterung & Steinmauerbau
Pool / Naturpool / Biodesign Pool
Beleuchtung & Bewässerung
Pflege & Wartung
Gartenmöbel & Dekoration
Eventfloristik

Gartenkamine

GESTALTEN WIR IHRE WOHLANDSCHAFT DRAUSSEN.

Ein entspanntes und dennoch stilvolles Ambiente für Sie unter freiem Himmel zu schaffen, um sich (wieder) mit der Natur zu verbinden, ist etwas, bei dem wir Ihnen gerne helfen.



**PLANUNG,
GESTALTUNG & SERVICE**

Wir lassen Träume wahr werden. Und unterstützen Sie bei der Realisierung Ihres ganz persönlichen Gartenglücks.

**BERATUNGSTERMIN
VEREINBAREN: 02782 / 82 880**

GARTENWERKSTATT NENTWICH
Wiener Straße 20
3130 Herzogenburg

+43 2782 / 82 880
office@gartenwerkstatt.at
www.gartenwerkstatt.at



Silvester

2022/23



Feiern Sie den Jahresausklang mit Live-Musik und einem exklusiven **5-GÄNGIGEN GALA-DINNER** im einzigartigen Ambiente von **Schloss THALHEIM**.

Silvesterpackage: Silvester-Menü, Übernachtung im Doppelzimmer, Classic-Frühstück & Sektflasche am Zimmer ab € 275,00 pro Person

Trio von der Kerbel Knolle,
rote Rüben, Apfelchutney

Kastaniencremesuppe, Erdnussöl, gelbe Karotten

Foie Gras Praline,
poschierte Radicchio, Balsamico Kaviar

Enten Keule, Kümmel-Wirsing, gebratene Kräuterseitlinge,
Wildbrokkoli, Orangen Emulsion,
rote Zwiebel Coulis oder

Marinierter Blumenkohl, Safran, Tempurateig, Bernaise
Espuma, Süßkartoffel-Creme, Petersilienöl oder
Gegrillte Lachsforelle, schwarzer Sesam, Mini-Gemüse,
Basilikum-Muschelsauce, Erdäpfelgnocchi

Tonkabohnen-Mascarpone mousse,
karamelierte Haselnüsse, Birnensorbet

€ 99,00 pro Person



Schloss THALHEIM | Thalheim 22, A-3141 Kapelln
Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at

www.SchlossThalheim.at



NEUJAHRSKONZERT 2023

Samstag, 7. Jänner 2023 | 17:00 Uhr

Jenifer LARY | Sopran
Michael HAVLICEK | Tenor
SCHLOSS SCHÖNBRUNN Orchester

Infos & Kartenreservierung:

Ihren Lieblingsplatz und Ihre Wunschkarten buchen Sie bequem online: www.schlossthalheimclassic.at

Unser Kartentelefon ist Montag bis Freitag von 9 bis 16 Uhr besetzt: 0664 64 64 303

Per Mail sind wir für Sie erreichbar unter: karten@schlossthalheimclassic.at

TIPP:
Gutscheine &
Mitgliedschaft
als Geschenk



www.SchlossThalheimClassic.at